Teile und Zubehör - Einbauanleitung

Zusatzblatt wird für den Einbau des Sound Modul Systems in Fahrzeuge E38 mit Bordmonitorradio benötigt und ist für folgende Einbauanleitungen gültig:

Best.-Nr.: 01 29 9 790 109 **Einbausatz Sound Modul BMW 7er-Reihe E38 Linkslenker**

Best.-Nr.: 01 29 9 790 111 **Einbausatz Sound Modul BMW 7er-Reihe E38 Rechtslenker**

Wichtige Information !

Folgende Punkte sind zu beachten:

Kapitel 1. Seite 2, **Notwendige Vorarbeiten am Fahrzeug**

Folgende Vorarbeiten entfallen:

- Handschuhkasten ausbauen
- Abdeckung im Fuflraum Beifahrer ausbauen
- Beide Einstiegsleisten Beifahrerseite ausbauen
- A-Säulenverkleidung Beifahrerseite ausbauen
- B-Säulenverkleidung Beifahrerseite ausbauen
- Rücksitzbank komplett ausbauen
- Rückwandverkleidung im Kofferraum ausbauen
- Radio ausbauen

Zusätzliche Vorarbeiten:

- Seitenwandverkleidung im Kofferraum links ausbauen
- Gegebenfalls GPS-Empfänger und Navigationsrechner ausbauen
- Videomodul ausbauen
- Halteplatte für Verstärker ausbauen
- Bordmonitorradio freilegen (Dämmmatte weg klappen) und den 17poligen Anschlußstecker abstecken

---

Kapitel 2. Seite 3, **Übersicht Einbausatz**

folgende Teile werden nicht mehr benötigt:

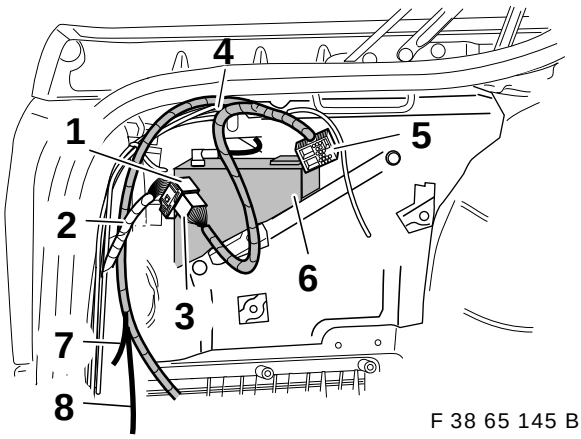
aus Einbauanleitung Best.-Nr.: 01 29 9 790 109 für Linkslenker:
Pos. 2 Linsenblechschraube St.3,9x9,5-Z1 2 Stück
Pos.12 Halter Verstärker
Pos.13 Halter Verstärker
Pos.15 Verstärkerverkleidung
Pos.17 Sechskantblechschraube 4,8x16-F-Z2

aus Einbauanleitung Best.-Nr.: 01 29 9 790 111 für Rechtslenker:
Pos. 2 Linsenblechschraube St.3,9x9,5-Z1 2 Stück
Pos.12 Sechskantblechschraube 4,8x16-F-Z2
Pos.13 Senkblechschraube 3,9x9,5
Pos.15 Halter Verstärker
Pos.16 Halter Verstärker
Pos.17 Halter Verstärker
Pos.18 Sechskantschraube M6x12-Z2
Pos.19 Sechskantmutter selbstsichernd M6

Best.-Nr. 01 29 9 415 469 I/98 Printed in Germany

source: www.ow.no

Kapitel 3. Seite 4, **Zusatzkabelbäume einbauen**



F 38 65 145 B

Folgende Bilder entfallen:
F 38 65 041 M aus Einbauanleitung Best.-Nr.: 01 29 9 790 109 Linkslenker

F 38 65 055 M aus Einbauanleitung Best.-Nr.: 01 29 9 790 111 Rechtslenker

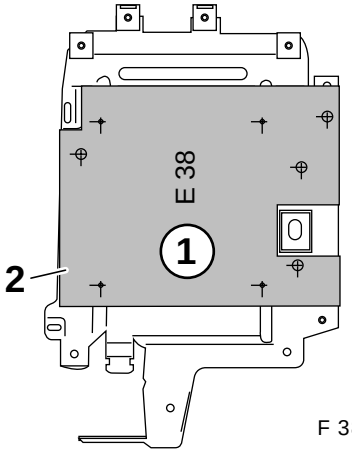
und werden ersetzt durch:

Das 17 pol. Buchsengehäuse (1) vom Stereokabelbaum (2) mit dem 17 pol. Stiftgehäuse (3) der Adapterleitung (4) zusammenstecken.
Das 17 pol. Buchsengehäuse (5) der Adapterleitung (4) auf das Bordmonitorradio (6) aufstecken.
Masseanschlußkabel (7) zum Massepunkt X10305 unter Rücklicht links verlegen und anschrauben.
Spannungsversorgungskabel (8) entlang dem Abschlußblech zum Stützpunkt Kl.30 über Einbauort der Batterie verlegen.

Weiter mit Bild F 38 65 051 M.

Kapitel 4. Seite 4/5, **Verstärker einbauen**

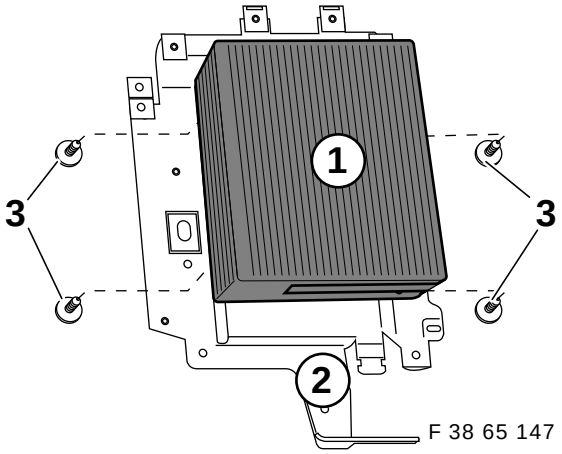
Kapitel entfällt und wird erstetzt durch:



F 38 65 146 B

Ausgeschnittene Bohrschablone (1) auf die Rückseite des Grundträgers (2) auflegen und Bohrungen mittels Körner auf Grundträger (2) übertragen.
Die nun vorhandenen Körnerpunkte auf Durchmesser d=4,5mm bohren.

▷ Abbildung zeigt Rückseite ◀

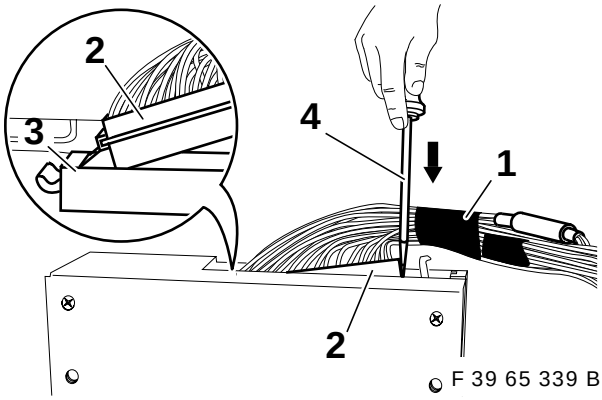


F 38 65 147 B

Verstärker (1) gemäß Abbildung mit Kabelanschluß nach unten auf Grundträger (2) auflegen und mit vier Linsenblechschrauben (3) festschrauben.

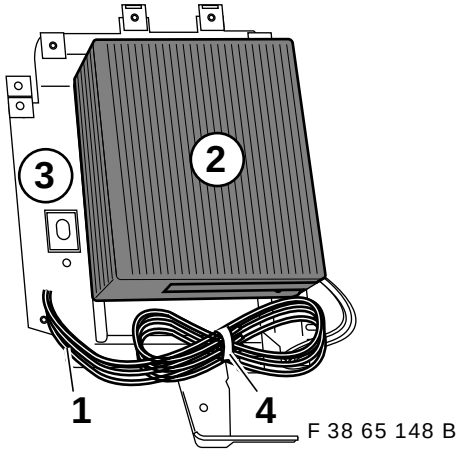
▷ Abbildung zeigt Vorderseite ◀

source: www.ow.no



Zuerst die Adapterleitung (1) am Verstärker anschließen.

Anschlußstecker (2) von der Adapterleitung an der Steckleiste (3) einhängen.
Anschlußstecker (2) mit großem Schlitzschraubendreher (4) in Pfeilrichtung drücken, bis er hörbar im Verstärkergehäuse einrastet.



Überlänge des Zusatzkabelbaums (1) unter Verstärker (2) am Grundträger (3) mit Kabelbänder (4) befestigen.

▷ Leitungsverlegung muß achterförmig sein.
Grundträger mit Verstärker erst jetzt einbauen ◀

Kapitel 7. Seite 7, **Fußraumverkleidung umbauen**

Kapitel entfällt

source: www.ow.no

Parts and Accessories - Installation Instructions

This supplementary sheet is required for installation of the sound module system in E38 vehicles with on-board monitor radio and applies to the following Installation Instructions:

Order No. 01 29 9 790 109 Installation Kit Sound Module BMW 7 Series E38, Left-Hand Drive

Order No. 01 29 9 790 111 Installation Kit Sound Module BMW 7 Series E38, Right-Hand Drive

---

Important information!

Particular attention must be paid to the following points:

Section 1

Vehicle Preparation

The following preparatory jobs have been dispensed with:

- Remove glovebox
- Remove cover in passenger's footwell
- Remove both sill (rocker panel) strips on passenger's side
- Remove A-pillar trim panel on passenger's side
- Remove B-pillar trim panel on passenger's side
- Remove complete rear bench seat
- Remove rear panel trim in luggage compartment
- Remove radio

Additional preparatory jobs:

- Remove side trim panel on left in luggage compartment
- If necessary, remove GPS-receiver and navigator
- Remove video module
- Remove retaining plate for amplifier
- Expose on-board monitor radio (fold back insulation mat) and disconnect 17-pin plug connector

Section 2

Overview of Installation Kit

The following parts are no longer required:

From Installation Instructions
Order No. 01 29 9 790 109
for left-hand drive vehicles:
Item 2 Pan-head tapping screw St.3.9x9.5-Z1, quantity 2
Item 12 Support bracket for amplifier
Item 13 Support bracket for amplifier
Item 15 Amplifier trim panel
Item 17 Hexagon self-tapping screw 4.8x16-F-Z2

From Installation Instructions
Order No. 01 29 9 790 111
for right-hand drive vehicles:
Item 2 Pan-head tapping screw St.3.9x9.5-Z1, quantity 2
Item 12 Hexagon self-tapping screw 4.8x16-F-Z2
Item 13 Countersunk tapping screw 3.9x9.5
Item 15 Support bracket for amplifier
Item 16 Support bracket for amplifier
Item 17 Support bracket for amplifier
Item 18 Hexagon screw M6x12-Z2
Item 19 Self-locking hexagon nut M6

Section 3

Installing Auxiliary Wiring Harnesses

Following figures no longer apply:
F 39 65 041 M from Installation Instructions Order No. 01 29 9 790 109 left-hand drive vehicles

F 38 65 055 M from Installation Instructions Order No. 01 29 9 790 111 right-hand drive vehicles

They are replaced by:

F 38 65 145 B

Connect 17-pin socket housing (1) from stereo wiring harness (2) to 17-pin pin housing (3) of adapter lead (4).
Connect 17-pin socket housing (5) of adapter lead (4) to the on-board monitor radio (6). Route ground connection cable (7) to ground terminal X10305 under left tail light and firmly screw on.
Route voltage supply cable (8) along closing panel to terminal point for terminal 30 above installation location of battery.

Continue with figure F 38 65 051 M.

Section 4

Installing Amplifier

Section dropped/replaced by:

F 38 65 146 B

Place cut-out drilling template (1) on rear side of basic support bracket (2). Mark holes by means of centre punch on basic support bracket (2).
Now drill out the centre punch marks to d = 4.5 mm diameter.

 Illustration shows rear side.◂

source: www.ow.no

F 38 65 147 B

Fit amplifier (1) on basic support bracket (2) as illustrated with cable connection facing downward and firmly tighten with four pan-head tapping screws (3).

▷ Illustration shows front side.◂

F 39 65 339 B

First connect adapter lead (1) to the amplifier.

Attach plug connector (2) from adapter lead to connector block (3).
Using large screwdriver (4), press plug connector (2) in direction indicated by arrow until it can be heard to lock into the amplifier casing.

F 38 65 148 B

Secure excess length of auxiliary wiring harness (1) under amplifier (2) on basic support bracket (3) with cable ties (4).

▷ The line must be tied back in a figure of eight. Only now install the basic support bracket with amplifier.◂

Section 7

Converting Footwell Trim Panel

Section dropped

F 38 65 149 B

Ø 10 mm
Drill hole to Ø 4.5 mm

E38

Place on rear side of basic support bracket

Drill hole to Ø 4.5 mm
Ø 10 mm

source: www.ow.no

Pièces et accessoires - Instructions de montage

Cet additif est nécessaire au montage du Sound Modul System sur les véhicules E38 avec radio moniteur de bord et est valable pour les instructions de montage suivantes :

Réf. : 01 29 9 790 109 Kit de montage Sound Modul System BMW série 7 E38 direction à gauche

Réf. : 01 29 9 790 111 Kit de montage Sound Modul System BMW série 7 E38 direction à droite

---

Information importante !

Respecter les points suivants :

Chapitre 1

Préparatifs nécessaires sur le véhicule

Les préparatifs suivants sont supprimés :

- Déposer la boîte à gants
- Déposer le revêtement sur plancher côté passager
- Déposer les deux bas de marche côté passager
- Déposer la garniture du pied avant côté passager
- Déposer la garniture du pied milieu côté passager
- Déposer la banquette arrière complète
- Déposer la garniture arrière du coffre à bagages
- Déposer la radio

Préparatifs supplémentaires :

- Déposer la garniture latérale gauche du coffre à bagages
- Déposer au besoin le récepteur GPS et le calculateur de navigation
- Déposer le module vidéo
- Déposer la plaque support de l'amplificateur
- Dégager la radio moniteur de bord (écarter l'insonorisant) et débrancher le connecteur à 17 pôles

Chapitre 2

Présentation du kit de montage

Les pièces suivantes ne sont plus utilisées :

sur notice de montage réf. 01 29 9 790 109 direction à gauche :

Rep. 2 Vis à tôle à tête bombée St. 3,9x9,5-Z1
2 pièces
Rep. 12 Support d'amplificateur
Rep. 13 Support d'amplificateur
Rep. 15 Revêtement d'amplificateur
Rep. 17 Vis à tôle six pans 4,8x16-F-Z2

sur notice de montage réf. 01 29 9 790 111 direction à droite :

Rep. 2 Vis à tôle à tête bombée St. 3,9x9,5-Z1
2 pièces
Rep. 12 Vis à tôle six pans 4,8x16-F-Z2
Rep. 13 Vis noyée à tôle 3,9x9,5
Rep. 15 Support d'amplificateur
Rep. 16 Support d'amplificateur
Rep. 17 Support d'amplificateur
Rep. 18 Vis six pans M6x12-Z2
Rep. 19 Ecran six pans autobloquant M6

Chapitre 3

Montage des faisceaux de câbles supplémentaires

Les figures suivantes sont supprimées :
F 38 65 041 M sur notice de montage réf. 01 29 9 790 109 direction à gauche

F 38 65 055 M sur notice de montage réf. 01 29 9 790 111 direction à droite

et sont remplacées par :

F 38 65 145 B

Brancher le boîtier femelle 17 pôles (1) du faisceau de câbles stéréo (2) sur le boîtier mâle 17 pôles (3) du câble adaptateur (4).
Brancher le boîtier femelle 17 pôles (5) du câble adaptateur (4) sur la radio moniteur de bord (6).
Poser le câble de masse (7) en direction du point de masse X10305 sous le feu arrière gauche et le visser.
Poser le câble d'alimentation (8) le long de la tôle gousset en direction de la prise borne 30 au-dessus de l'emplacement de la batterie.

Suite sur fig. F 38 65 051 M.

Chapitre 4

Montage de l'amplificateur

Le chapitre est supprimé et est remplacé par :

F 38 65 146 B

Placer le gabarit de perçage découpé (1) au dos du support de base (2) et reporter les trous sur le support de base (2) par des coups de pointeau.
Percer à présent les trous repérés au diamètre d = 4,5 mm.



La figure présente le dos du support.◄

source: www.ow.no

F 38 65 147 B

Mettre en place l'amplificateur (1) sur le support de base (2) conformément à la figure, raccord de câblage vers le bas, et le fixer au moyen des quatre vis noyées à tôle (3).

 La figure présente l'avant du support.◂

F 39 65 339 B

Brancher tout d'abord le câble adaptateur (1) sur l'amplificateur.

Accrocher le connecteur (2) du câble adaptateur sur la barrette (3).
Enfoncer le connecteur (2) au moyen d'un grand tournevis cruciforme (4) dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il soit franchement emboîté dans le boîtier de l'amplificateur.

F 38 65 148 B

Fixer l'excédent de longueur du câble supplémentaire (1) sous l'amplificateur (2) sur le support de base (3) à l'aide de serre-câbles (4).

 Le câble doit être enroulé en huit. Monter à présent le support de base avec l'amplificateur.◂

Chapitre 7

Transformation du revêtement de plancher

Le chapitre est supprimé.

F 38 65 149 B

Ø 10 mm
Percer à Ø 4,5 mm

E 38

à poser au dos du support de base

Percer à Ø 4,5 mm
Ø 10 mm

source: www.ow.no

Ricambi e accessori - Istruzioni di montaggio

Questo supplemento serve per il montaggio del sistema modulo sound nelle vetture E38 munite di radio monitor di bordo ed è valido per le seguenti istruzioni di montaggio:

N° ord. 01 29 9 790 109 Kit di montaggio modulo sound BMW Serie 7 E38 berlina guida a sinistra

N° ord. 01 29 9 790 111 Kit di montaggio modulo sound BMW Serie 7 E38 berlina guida a destra

---

Informazione importante!

Attenersi ai seguenti punti:

Capitolo 1

Operazioni preliminari sulla vettura

Le seguenti operazioni preliminari sono state eliminate:

- Smontaggio del cassetto portaoggetti
- Smontaggio della copertura nel vano piedi fianco guida
- Smontaggio delle due modanature sottoporte fianco guida
- Smontaggio del rivestimento montante anteriore fianco guida
- Smontaggio del rivestimento montante centrale fianco guida
- Smontaggio del sedile posteriore completo
- Smontaggio del rivestimento pannello posteriore nel vano bagagliaio
- Smontaggio della radio

Ulteriori operazioni preliminari:

- Smontaggio del rivestimento pannello laterale nel vano bagagliaio a sinistra
- Eventualmente smontaggio del ricevitore GPS e del computer di navigazione
- Smontaggio del modulo video
- Smontaggio della piastra di ritegno dell'amplificatore
- Scoprimento della radio monitor di bordo (sollevamento della lastra fonoassorbente) e scollegamento della spina di collegamento a 17 poli

Capitolo 2

Vista generale kit di montaggio

le seguenti parti non occorrono più:

delle istruzioni di montaggio
n° ord. 01 29 9 790 109 per guida a sinistra:
Voce 2 Vite autofilettante a testa svasata St.3,9x9,5-Z1 2 pezzi
Voce 12 Ritegno dell'amplificatore
Voce 13 Ritegno dell'amplificatore
Voce 15 Rivestimento dell'amplificatore
Voce 17 Vite autofilettante a testa esagonale 4,8x16-F-Z2

delle istruzioni di montaggio
n° ord. 01 29 9 790 111 per guida a destra:
Voce 2 Vite autofilettante a testa svasata St.3,9x9,5-Z1 2 pezzi
Voce 12 Vite a testa esagonale 4,8x16-F-Z2
Voce 13 Vite autofilettante a testa svasata 3,9x9,5
Voce 15 Ritegno dell'amplificatore
Voce 16 Ritegno dell'amplificatore
Voce 17 Ritegno dell'amplificatore
Voce 18 Vite a testa svasata M6x12-Z2
Voce 19 Dado esagonale autobloccante M6

Capitolo 3

Montaggio dei cablaggi supplementari

Le seguenti figure sono state eliminate:
F 38 65 041 M delle istruzioni di montaggio
n° ord. 01 29 9 790 109 guida a sinistra

F 38 65 055 M delle istruzioni di montaggio
n° ord. 01 29 9 790 111 guida a destra

e vengono rimpiazzate mediante:

F 38 65 145 B

Connettere la scatola presa a 17 poli (1) del cablaggio stereo (2) alla scatola spina a 17 poli (3) della linea adattatrice (4).
La scatola presa a 17 poli (5) della linea adattatrice (4) viene infilata sulla radio monitor di bordo (6).
Montare il cavo di collegamento massa (7) al punto di massa X10305 sotto la luce posteriore sinistra ed avvitarlo. Montare il cavo di alimentazione tensione (8) lungo la spina di collegamento al punto di sostegno mors. 30 sul luogo di montaggio della batteria.

Proseguire con figura F 38 65 051 M.

Capitolo 4

Montaggio dell'amplificatore

Il capitolo è stato eliminato e viene rimpiazzato mediante:

F 38 65 146 B

Poggiare la maschera per foratura (1) sul lato posteriore del supporto base (2) e trasferire i fori sul supporto base (2) mediante bulinatura.
Trapanare ora ad un diametro d=4,5 mm i punti di bulinatura esistenti.

 La figura mostra la parte posteriore.◀

source: www.ow.no

F 38 65 147 B

Poggiare l'amplificatore (1) secondo la figura insieme al collegamento del cavo verso il basso sul supporto base (2) e serrarlo a fondo mediante quattro viti autofilettanti a testa svasata (3).

▷ La figura mostra la parte anterióre.◂

F 39 65 339 B

Collegare dapprima la linea adattatrice (1) all'amplificatore.

Agganciare la spina di collegamento (2) dalla linea adattatrice al listello portaspine (3).
Spingere nel senso indicato dalla freccia nella figura la spina di collegamento (2) mediante un cacciavite con intaglio grande (4) finché si sente il suo scatto in posizione nella scatola dell'amplificatore.

F 38 65 148 B

Fissare la lunghezza eccessiva del cablaggio supplementare (1) sotto l'amplificatore (2) in corrispondenza del supporto base (3) mediante serracavi (4).

▷ Le linee devono essere montate a forma di otto. Solo ora montare il supporto base insieme all'amplificatore.◂

Capitolo 7

Trasferimento del rivestimento vano piedi

Il capitolo è stato eliminato.

F 38 65 149 B

Ø 10 mm
trapanare Ø 4,5 mm

E38

Poggiare la maschera ritagliata sul lato anteriore supporto base

trapanare Ø 4,5 mm
Ø 10 mm

source: www.ow.no

Onderdelen en Accessoires - Montagehandleiding

Dit aanvullingsblad wordt voor de inbouw van het Sound Module Systeem in voertuigen E38 met boordmonitorradio benodigd en geldt voor de volgende montagehandleidingen:

Best.-nr. 01 29 9 790 109 Inbouwset Sound Module Systeem BMW 7-serie E38 LHD,

Best.-nr. 01 29 9 790 111 Inbouwset Sound Module Systeem BMW 7-serie E38 RHD.

Belangrijke informatie!

Let op de volgende punten:

Hoofdstuk 1

Vereiste voorbereidende werkzaamheden aan het voertuig

De hierna vermelde voorbereidende werkzaamheden komen te vervallen:

- Het dasboardkastje uitbouwen
- De afdekking uit de bijrijdervoetruimte uitbouwen
- Beide dorpelafschermlijsten aan de bijrijderzijde uitbouwen
- De bekleding van de A-stijl aan de bijrijderzijde uitbouwen
- De bekleding van de B-stijl aan de bijrijderzijde uitbouwen
- De achterbank compleet uitbouwen
- De achterwandbekleding uit de bagageruimte uitbouwen
- De radio uitbouwen

Aanvullende voorbereidende werkzaamheden:

- De linker zijdelingse bekleding uit de bagageruimte uitbouwen
- Indien vereist de GPS-ontvanger en de navigatiecomputer uitbouwen
- De videomodule uitbouwen
- De houderplaat voor de versterker uitbouwen
- De boordmonitorradio vrijleggen (isolatiemat wegklappen) en de 17-polige aansluit-connector losnemen

Hoofdstuk 2

Overzicht inbouwpakket

De hierna vermelde onderdelen worden niet meer benodigd:

uit montagehandleiding
best.-nr.: 01 29 9 790 109 voor LHD:

Pos. 2	Bolkopplaatschroef St.3,9 x 9,5-Z1	2 stuks
Pos. 12	Versterkersteun	
Pos. 13	Versterkersteun	
Pos. 15	Versterkerbekleding	
Pos. 17	Zeskantplaatschroef 4,8 x 16-F-Z2	

uit montagehandleiding
best.-nr.: 01 29 9 790 111 voor RHD:

Pos. 2	Bolkopplaatschroef St.3,9 x 9,5-Z1	2 stuks
Pos. 12	Zeskantplaatschroef 4,8 x 16-F-Z2	
Pos. 13	Verzonken plaatschroef 3,9 x 9,5	
Pos. 15	Versterkersteun	
Pos. 16	Versterkersteun	
Pos. 17	Versterkersteun	
Pos. 18	Zeskantbout M6 x 12-Z2	
Pos. 19	Zelfborgende zeskantmoer M6	

Hoofdstuk 3

Extra draadbomen installeren

De hierna vermelde afbeeldingen komen te vervallen:
F 38 65 041 M uit montagehandleiding
best.-nr.: 01 29 9 790 109 voor LHD

F 38 65 055 M uit montagehandleiding
best.-nr.: 01 29 9 790 111 voor RHD

en worden vervangen door:

F 38 65 145 B

Het 17-polige bussenhuis (1) van de stereodraad-boom (2) op het 17-polige pennenhuis (3) van de adapterleiding (4) aansluiten.
Het 17-polige bussenhuis (5) van de adapter-leiding (4) op de boordmonitorradio (6) aansluiten.
De massaaansluitkabel (7) naar het massa-steunpunt X10305 onder het linker achterlicht-armatuur installeren en daar vastschroeven. De voedingskabel (8) langs de afsluitplaat naar het steunpunt Kl.30 boven de plaats van inbouw van de accu installeren.

Vervolg met afbeelding F 38 65 051 M.

Hoofdstuk 4

Versterker inbouwen

Dit hoofdstuk komt te vervallen en wordt vervangen door:

F 38 65 146 B

De uitgeknipte boormal (1) op de achterzijde van de basisdrager (2) leggen en de boringen met een centerpons op de basisdrager (1) overbrengen.
De aangebrachte vier centerpunten met diameter d = 4,5 mm boren.


De afbeelding laat de achterzijde zien.◂

source: www.ow.no

F 38 65 147 B

De versterker (1) zoals in de afbeelding aangegeven met naar beneden wijzende kabelaansluiting op de basisdrager (2) leggen en met de vier bolkoplaatschroeven (3) vastschroeven.

▷ De afbeelding laat de voorzijde zien.◀

F 39 65 339 B

Eerst adapterleiding (1) op de versterker aansluiten.

De aansluitstekker (2) van de adapterleiding aan de stekkerlijst (3) inhangen.
De aansluitstekker (2) met een grote platte schroevedraaier (4) in de richting van de pijl drukken totdat deze hoorbaar in het versterkerhuis ingrijpt.

F 38 65 148 B

De overtollige lengte van de extra draadboom (1) onder de versterker (2) met kabelstroppen (4) aan de basisdrager (3) vastzetten.

▷ De leidingen moeten in de vorm van een "8" geïnstalleerd zijn. De basisdrager met versterker pas nu inbouwen.◀

Hoofdstuk 7

Voetruimtebekleding ombouwen

Dit hoofdstuk komt te vervallen.

F 38 65 149 B

Ø 10 mm
Ø 4,5 mm boren

E38

Op de achterzijde van de basisdrager leggen

Ø 4,5 mm boren
Ø 10 mm

source: www.ow.no

Peças e Acessórios - Instrução de montagem

A presente folha de aditamento é requerida para a instalação do sistema modular de som em modelos E38 equipados de rádiomonitor de bordo, aplicando-se a mesma às seguintes instruções de montagem:
Nº de referência 01 29 9 790 109, kit de instalação do sistema modular de som, BMW série 7 E38 com direcção à esquerda
Nº de referência 01 29 9 790 111, kit de instalação do sistema modular de som, BMW série 7 E38 com direcção à direita

---

Informação importante!

Queira atender aos seguintes pontos:

Capítulo 1

Trabalhos preliminares necessários a realizar no veículo

Vão suprimidas as seguintes intervenções:

- remoção do porta-luvas
- remoção da cobertura na cavidade para os pés, lado do acompanhante
- remoção de ambos os frisos dos acessos, lado do acompanhante
- remoção do revestimento do pilar, lado do acompanhante
- remoção do revestimento esquerdo do pilar B, lado do acompanhante
- remoção do banco traseiro completo
- remoção do revestimento do painel traseiro da mala
- remoção do rádio

Trabalhos preliminares suplementares:

- remoção do revestimento lateral esquerdo da mala
- sendo necessário, remoção do receptor GPS e do calculador de navegação
- remoção do módulo de vídeo
- remoção da placa de suporte para o amplificador
- ponha o rádiomonitor de bordo a descoberto (afaste a esteira insonorizante) e desligue o conector de alimentação de 17 pólos

Capítulo 2

Nomenclatura do kit de instalação

As seguintes peças deixam de ser necessárias:

instrução de montagem,
nº de referência 01 29 9 790 109,
direcção à esquerda:
Pos. 2 parafuso de caixa de cabeça lenticular St.3,9x9,5-Z1, 2 unidades
Pos. 12 suporte para amplificador
Pos. 13 suporte para amplificador
Pos. 15 revestimento do amplificador
Pos. 17 parafuso de cabeça sextavada 4,8x16-F-Z2

instrução de montagem,
nº de referência 01 29 9 790 111,
direcção à direita:
Pos. 2 parafuso de caixa de cabeça lenticular St.3,9x9,5-Z1, 2 unidades
Pos. 12 parafuso de cabeça sextavada 4,8x16-F-Z2
Pos. 13 parafuso de caixa de cabeça de embutir 3,9x9,5
Pos. 15 suporte para amplificador
Pos. 16 suporte para amplificador
Pos. 17 suporte para amplificador
Pos. 18 parafuso de cabeça sextavada M6x12-Z2
Pos. 19 porca sextavada autofrenante M6

Capítulo 3

Instalação dos chicotes de cabos auxiliares

Vão suprimidas as seguintes imagens:
F 38 65 041 M da instrução de montagem, ref. nº 01 29 9 790 109, direcção à esquerda

F 38 65 055 M da instrução de montagem, ref. nº 01 29 9 790 111, direcção à direita,

que são substituídas por:

F 38 65 145 B

Ligue a caixa de terminais de 17 pólos (1) do chicote de cabos do sistema estereofónico (2) à caixa de cavilhas de 17 pólos (3) da linha de adaptador (4).
A caixa de terminais de 17 pólos (5) da linha de adaptador (4) vai ligada ao rádiomonitor de bordo (6).
Instale a linha de alimentação da massa (7) até ao ponto de apoio à massa X10305 por baixo do farolim traseiro esquerdo e aparafuse-a. Instale o cabo de alimentação da tensão (8) ao longo da chapa de fechamento até ao ponto de apoio, borne 30, por cima do local de instalação da bateria.

Prossiga com a imagem F 38 65 051 M.

source: www.ow.no

Capítulo 4

Instalação do amplificador

Este capítulo é suprimido e substituído por:

F 38 65 146 B

Assente o molde de perfuração recortado (1) sobre o verso do suporte base (2) e transfira os furos para o suporte (2) mediante um punção de bico. Abra os quatro pontos agora apontados ao diâmetro de d = 4,5mm.

▷ A imagem mostra o verso.◂

F 38 65 147 B

Conforme se mostra na imagem, coloque o amplificador (1) com o terminal de cabo para baixo sobre o suporte base (2) e fixe-o com os quatro parafusos de caixa de cabeça lenticular (3)

▷ A imagem mostra o lado frontal.◂

F 39 65 339 B

Ligue primeiramente a linha de adaptador (1) ao amplificador.

Engate o conector de alimentação (2) da linha de adaptador à régua de ligações (3).
No sentido da seta, comprima o conector de alimentação (2) mediante a chave de fendas grande (4) até que ele engate de modo perceptível na caixa do amplificador.

F 38 65 148 B

Com respectivas cintas (4) fixe ao suporte base (3) o comprimento a mais do chicote de cabos auxiliar que resta por baixo do amplificador (2).

▷ A instalação da linha deverá ter a forma de um oito. Monte só agora o suporte base juntamente com o amplificador.◂

Capítulo 7

Transformação do revestimento da cavidade para os pés

Vai suprimido este capítulo

F 38 65 149 B

Ø 10 mm
Abra a Ø 4,5 mm

E38

Assente sobre o dorso do suporte base

Abra a Ø 4,5 mm
Ø 10 mm

source: www.ow.no

Piezas y accesorios - Instrucciones de montaje

La hoja adicional se necesita para el montaje del sistema Sound Modul en los vehículos E38 con radio monitor de a bordo y es válida para las siguientes instrucciones de montaje:
Núm. de pedido: 01 29 9 790 109 Juego de montaje del sistema Sound Modul en la Serie 7 de BMW, E38 con el volante a la izquierda
Núm. de pedido: 01 29 9 790 111 Juego de montaje del sistema Sound Modul en la Serie 7 de BMW, E38 con el volante a la derecha

---

¡Información importante!

Deben observarse los siguientes puntos:

Capítulo 1

Trabajos previos a realizar necesariamente en el vehículo

Se suprimen los siguientes trabajos previos:

- Desmontar la guantera
- Desmontar la cubierta en el espacio para los pies del acompañante
- Desmontar ambos listones de umbral del lado del acompañante
- Desmontar el revestimiento del montante A del lado del acompañante
- Desmontar el revestimiento del montante B del lado del acompañante
- Desmontar el asiento trasero completo
- Desmontar el revestimiento de la pared trasera en el maletero
- Desmontar el autorradio

Trabajos adicionales:

- Desmontar el revestimiento de la pared del maletero, lado izquierdo
- Desmontar en caso dado el receptor GPS y el ordenador de navegación
- Desmontar el módulo de vídeo
- Desmontar la placa de fijación del amplificador
- Dejar libre el radio monitor de a bordo (rebatir la esterilla aislante) y desenchufar el conector de conexión de 17 polos

Capítulo 2

Vista general del juego de montaje

Ya no se necesitarán las siguientes piezas:

En el juego de montaje núm. de pedido: 01 29 9 790 109 para vehículos con el volante a la izquierda

Pos. 2 Tornillo rosca chapa de cabeza alomada 3,9x9,5-Z1, 2 unidades
Pos. 12 Soporte del amplificador
Pos. 13 Soporte del amplificador
Pos. 15 Revestimiento del amplificador
Pos. 17 Tornillo rosca chapa de cabeza hexagonal 4,8x16-F-Z2

En el juego de montaje núm. de pedido: 01 29 9 790 111 para vehículos con el volante a la derecha

Pos. 2 Tornillo rosca chapa de cabeza alomada 3,9x9,5-Z1, 2 unidades
Pos. 12 Tornillo rosca chapa de cabeza hexagonal 4,8x16-F-Z2
Pos. 13 Tornillo rosca chapa de cabeza avellanada 3,9x9,5
Pos. 15 Soporte del amplificador
Pos. 16 Soporte del amplificador
Pos. 16 Soporte del amplificador
Pos. 17 Revestimiento del amplificador
Pos. 18 Tornillo de cabeza hexagonal M6x12-Z2
Pos. 19 Tuerca hexagonal autoblocante M6

Capítulo 3

Montaje de los mazos de cables adicionales

Se suprimen las siguientes figuras:
F 38 65 041 M del juego de montaje núm. de pedido 01 29 9 790 109 para vehículos con el volante a la izquierda

F 38 65 055 M del juego de montaje núm. de pedido 01 29 9 790 111 para vehículos con el volante a la derecha

Y son sustituidas por:

F 38 65 145 B

Enchufar entre sí la caja de hembrillas de 17 polos (1) del mazo de cables estéreo (2) con la caja de clavijas de 17 polos (3) del cable adaptador (4).
Calar la caja de hembrillas de 17 polos (5) del cable adaptador (4) al radio monitor de a bordo (6). Tender el cable de conexión de masa (7) hasta el punto de masa X10305, debajo del bloque óptico trasero izquierdo, y atornillarlo al mismo. Tender el cable de alimentación de tensión (8) a lo largo de la chapa de cierre trasera hasta el punto auxiliar borne 30, sobre la posición de montaje de la batería.

Continúa con la figura F 38 65 051 M.

source: www.ow.no

Capítulo 4

Montaje del amplificador

Se suprime el capítulo y será sustituido por:

F 38 65 146 B

Colocar la plantilla de taladrado (1) recortada en el lado posterior del soporte básico (2) y marcar los puntos de taladrado en el soporte básico (2) mediante un granete.
Taladrar los puntos marcados con el granete con una broca de 4,5 mm de diámetro.

 La figura muestra el lado posterior.◂

F 38 65 147 B

Colocar el amplificador (1) sobre el soporte básico (2) con la conexión para cable hacia abajo, tal y como se muestra en la figura, y atornillarlo con tornillos rosca chapa de cabeza alomada (3).

 La figura muestra el lado anterior.◂

F 39 65 339 B

Conectar primero el cable adaptador (1) al amplificador.

Enganchar el conector de conexión (2) del cable adaptador a la regleta de conector (3).
Presionar el conector de conexión (2) con un destornillador de punta plana grande (4) en la dirección indicada por la flecha hasta que enclave audiblemente en la carcasa del amplificador.

F 38 65 148 B

Fijar la longitud sobrante del mazo de cables adicional (1) debajo del amplificador (2) al soporte básico (3) con cintas sujetacables (4).

 El tendido de cables debe quedar en forma de ocho. Montar ahora el soporte básico con el amplificador.◂

Capítulo 7

Montaje del revestimiento del espacio para los pies

Se suprime el capítulo

F 38 65 149 B

Ø 10 mm
Taladrar a 4,5 mm de Ø

E 38

Colocar sobre el lado posterior del soporte básico

Taladrar a 4,5 mm de Ø
Ø 10 mm

source: www.ow.no

Delar och tillbehör - monteringsanvisning

Extrabladet erfordras för monteringen av Sound Modul-systemet i E38-bilar med bilmonitorradio och gäller för följande monteringsanvisningar:

Best.-nr: 01 29 9 790 109 Monteringssats Sound Modul BMW 7-serien E38 vänsterstyrda bilar

Best.-nr: 01 29 9 790 111 Monteringssats Sound Modul BMW 7-serien E38 högerstyrda bilar

---

Viktig information!

Följande punkter skall beaktas:

Kapitel 1

Nödvändiga förarbeten i bilen

Följande förarbeten slopas:

- Demontera handskfacket
- Demontera skyddet i fotutrymmet hos passageraren
- Demontera båda tröskellisterna på passagerarsidan
- Demontera A-stolpsbeklädnaden på passagerarsidan
- Demontera B-stolpsbeklädnaden på passagerarsidan
- Demontera baksätet helt och hållet
- Demontera beklädnaden på bakre väggen i bagageutrymmet
- Demontera radion

Extra förarbeten:

- Demontera sidoväggsbeklädnaden i bagageutrymmet till vänster
- Demontera vid behov GPS-mottagaren och navigationsdatorn
- Demontera videomodulen
- Demontera hållarplattan för förstärkaren
- Frigör bilmonitorradion (fäll undan isoleringsmattan) och drag loss den 17-poliga anslutningskontakten

Kapitel 2

Översikt över monteringssatsen

Följande delar behövs inte längre:

Från monteringsanvisningen
best.-nr 01 29 9 790 109 vänsterstyrda bilar:
Pos. 2 plåtskruv med kullrigt huvud storl 3,9x9,5-Z1, 2 stycken
Pos. 12 hållare för förstärkare
Pos. 13 hållare för förstärkare
Pos. 15 förstärkarbeklädnad
Pos. 17 sexkantplåtskruv 4,8x16-F-Z2

Från monteringsanvisningen
best.-nr 01 29 9 790 111 högerstyrda bilar:
Pos. 2 plåtskruv med kullrigt huvud storl 3,9x9,5-Z1, 2 stycken
Pos. 12 sexkantplåtskruv 4,8x16-F-Z2
Pos. 13 plåtskruv med försänkt huvud 3,9x9,5
Pos. 15 hållare för förstärkare
Pos. 16 hållare för förstärkare
Pos. 17 hållare för förstärkare
Pos. 18 sexkantskruv M6x12-Z2
Pos. 19 sexkantmutter, självsäkrande M6

Kapitel 3

Montering av extra kabelstam

Följande bilder slopas:
F 38 65 041 M från monteringsanvisning
best.-nr: 01 29 9 790 109 för vänsterstyrda bilar

F 38 65 055 M från monteringsanvisning
best.-nr: 01 29 9 790 111 för högerstyrda bilar

och ersätts av:

F 38 65 145 B

Stick ihop det 17-poliga hylskontakthuset (1) från stereokabelstammen (2) med adapterledningens (4) 17-poliga stiftkontakthus (3).
Stick på adapterledningens (4) 17-poliga hylskontakthus (5) på bilmonitorradion (6).
Drag jordanslutningskabeln (7) till jordanslutningspunkten X10305 under bakljuset till vänster och skruva fast den.
Drag spänningsförsörjningskabeln (8) utmed den bakre täckplåten till anslutningspunkten kl.30 ovanför batteriets monteringsplats.

Fortsätt med bild F 38 65 051 M.

Kapitel 4

Montering av förstärkaren

Kapitlet slopas och ersätts med:

F 38 65 146 B

Lägg den utskurna borrschablonen (1) på baksidan av grundhållaren (2) och överför borrhålen med hjälp av en körnare till grundhållaren (2).
Borra nu upp de befintliga körnarpunkterna till en diameter på d = 4,5 mm.

▷ Bilden visar baksidan.◂

source: www.ow.no

F 38 65 147 B

Lägg förstärkaren (1) enligt bilden med kabelanslutningen nedåt på grundhållaren (2) och skruva fast den med plåtskruvarna med kullrigt huvud (3).

▷ Bilden visar framsidan.◀

F 39 65 339 B

Anslut först adapterledningen (1) till förstärkaren.

Haka i anslutningskontakten (2) från adapterledningen på kontaktlisten (3).
Tryck anslutningskontakten (2) med den stora spårskruvmejseln (4) i pilens riktning, tills man hör att den hakar i förstärkarhuset.

F 38 65 148 B

Sätt fast den extra kabelstammens (1) överlängd under förstärkaren (2) på grundhållaren (3) med buntband (4).

▷ Kabeldragningen måste vara utförd som en åtta. Montera först nu grundhållaren med förstärkaren.◀

Kapitel 7

Modifiera fotutrymmesbeklädnaden

Kapitlet slopas

F 38 65 149 B

Ø 10 mm
Borra upp Ø 4,5 mm

E 38

Lägg den på baksidan av grundhållaren

Borra upp Ø 4,5 mm
Ø 10 mm

source: www.ow.no

Teile und Zubehör - Einbauanleitung

Zusatzblatt wird für den Einbau des Sound Modul Systems in Fahrzeuge E38 mit Bordmonitorradio ab Produktionsdatum 9/98 benötigt und ist für folgende Einbauanleitung gültig:

Best.-Nr.: 01 29 9 415 469 **Einbausatz Sound Modul BMW 7er-Reihe E38 Linkslenker und E38 Rechtslenker mit Bordmonitorradio**

Wichtige Information !

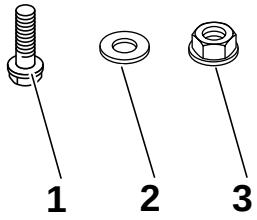
Folgende Punkte sind zu beachten:

Kapitel 1. Seite 1, **Notwendige Vorarbeiten am Fahrzeug**

Zusätzliche Vorarbeiten:

- Rücklicht links ausbauen

Kapitel 2. Seite 1, **Übersicht Einbausatz**

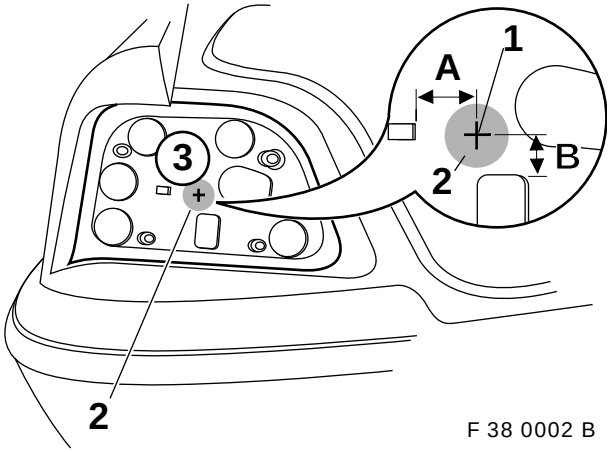


F 38 0003 B

folgende Teile werden zusätzlich benötigt:

Position	Bezeichnung	Menge
1	Sechskantschraube mit Bund M6x20	1
2	Beilagscheibe ø6,3mm	1
3	Mutter mit Bund M6	2

Kapitel 3. Seite 2, **Zusatzkabelbäume einbauen**



F 38 0002 B

▷ Falls der Massepunkt **X10305** hinter dem Rücklicht links, bei Fahrzeugen ab Produktionsdatum 9/98 nicht mehr vorhanden ist, ist vor dem Einbau des Zusatzkabelbaums wie folgt vorzugehen:

Bohrstelle (1) mit Körner markieren.

Maß **A**= 28mm
Maß **B**= 22mm

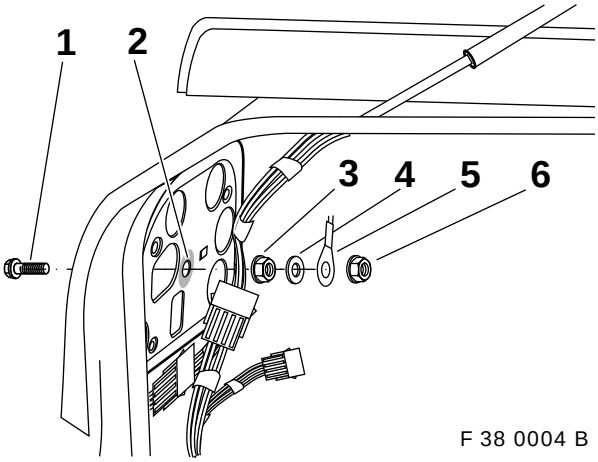
Fahrzeuglack und Grundierung im grauen Feld (2) ø20mm um die Bohrstelle (1) auf der Vorder-/ und Rückseite des Heckleuchtentopfs (3) entfernen. Blech **muß** im grauen Feld (2) blank sein, damit einwandfreier Kontakt möglich ist ◄

⚠ Vor der Durchführung der Bohrung ist darauf zu achten, daß die Kabel-/ und Steckerbefestigungen ausgeclipst werden und die Kabel von der Bohrstelle entfernt werden (Beschädigungsgefahr).

Bohrung mit Durchmesser 6mm durchführen. Während des Bohrens anfallende Bohrspäne mit Staubsauger absaugen.
Anschließend Bohrung entgraten.

Best.-Nr. 01 29 0 000 504 VII/98 Printed in Germany

source: www.ow.no



F 38 0004 B

Sechskantschraube mit Bund (1) von hinten in die angebrachte Bohrung (2) einschieben und mit Mutter M6 (3) fest verschrauben.
Beim späteren Anbringen des Masseanschlußkabels ist darauf zu achten, daß **zuerst** die Beilagscheibe (4) und erst dann die Kabelöse (5) des Masseanschlußkabels aufgeschoben wird .
Anschließend Kabelöse (5) des Masseanschlußkabels mit der zweiten Mutter M6 (6) befestigen.

▷ Nach dem Befestigungsvorgang sind alle Teile mit Korrosionsschutzmaßnahmen nach BMW-Vorschrift zu behandeln ◀

Weiter mit Bild F 38 65 145 B

source: www.ow.no

Parts and Accessories - Installation Instructions

This supplementary sheet is required for installation of the sound module system in E38 vehicles with on-board monitor radio as from production date 9/98 and applies to the following installation instructions:

Order No.: 01 29 9 415 469 **Installation kit, sound module BMW 7 Series E38 LHD and E38 RHD with on-board monitor radio**

Important information!

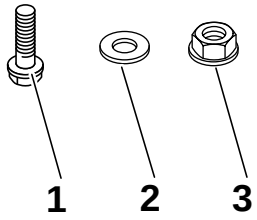
Observe the following points:

Section 1, Page 5, **Vehicle preparation**

Additional preparation job:

– Remove left-hand tail light

Section 2, Page 5, **Overview of installation kit**

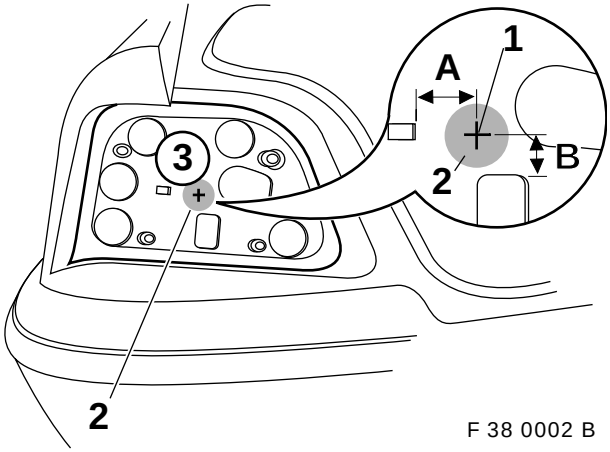


F 38 0003 B

Following parts are additionally required:

Item	Description	Qty.
1	Hexagon screw with collar M6x20	1
2	Washer Ø 6.3 mm	1
3	Collar nut M6	2

Section 3, Page 5, **Installing auxiliary wiring harnesses**



F 38 0002 B

▷ If the terminal point **X10305** is no longer provided behind the left-hand tail light on vehicles as from production date 9/98, proceed as follows before installing the auxiliary wiring harness:

Mark drilling point (1) with centre punch.

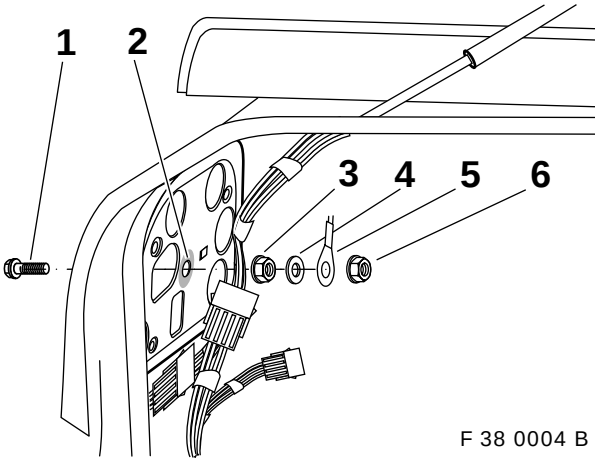
Dimension **A** = 28 mm
Dimension **B** = 22 mm

Remove vehicle paint and primer in grey area (2) Ø 20 mm about the drilling point (1) at the front and rear of the tail light cup (3). The sheet metal **must** be bright in the grey area (2) so as to ensure good contact.◂

⚠ Particular care must be taken before drilling the hole to ensure that the cable and plug connector fastenings are unclipped and the cables are moved away from the drilling point (risk of damage).

Drill 6 mm diameter hole. Remove metal chips while drilling with vacuum cleaner.
Deburr hole.

source: www.ow.no



F 38 0004 B

Fit hexagon collar screw (1) from behind in drilled hole (2) and firmly secure with M6 nut (3).
Take care when subsequently fitting the ground connection cable to ensure that the washer (4) is fitted **first** followed by the cable eye (5) of the ground connection cable. Now secure cable eye (5) of the ground connection cable with the second M6 nut (6).

After installation, protect all parts against corrosion as described in BMW specification.◂

Continue with figure F 38 65 145 B

source: www.ow.no

Pièces et accessoires - Instructions de montage

Cette feuille complémentaire est nécessaire au montage du « sound-module-system » sur les véhicules E38 équipés de la radio moniteur de bord à partir de la date de production 9/98 et est valable pour la notice de montage suivante :

Nº de commande : 01 29 9 415 469 **Kit de montage « sound-module-system » BMW série 7 E38 direction à gauche et E38 direction à droite avec radio moniteur de bord**

Information importante !

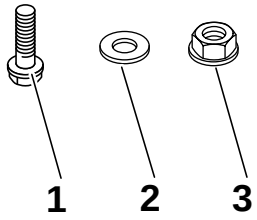
Les points suivants doivent être respectés :

Chapitre 1, Page 7, **Préparatifs nécessaires sur le véhicule**

Préparatifs supplémentaires :

– Déposer le feu arrière gauche.

Chapitre 2, Page 7, **Présentation du kit de montage**

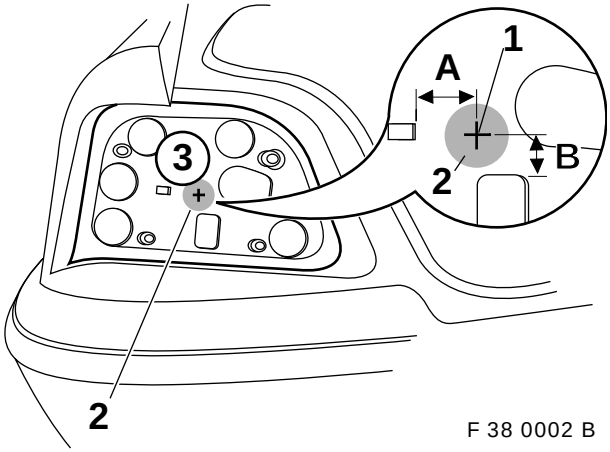


F 38 0003 B

Les pièces supplémentaires suivantes sont nécessaires :

Repère	Désignation	Quantité
1	Vis six pans à embase M6x20	1
2	Rondelle Ø 6,3 mm	1
3	Ecrou à embase M6	2

Chapitre 3, Page 7, **Montage du faisceau de câbles supplémentaire**



F 38 0002 B

▷ Si le point de masse **X10305** n'est plus disponible derrière le feu arrière gauche, sur les véhicules produits à partir de 9/98, il faut procéder de la façon suivante avant le montage du faisceau de câbles supplémentaire :

Repérer le point de perçage (1) par un coup de pointeau.

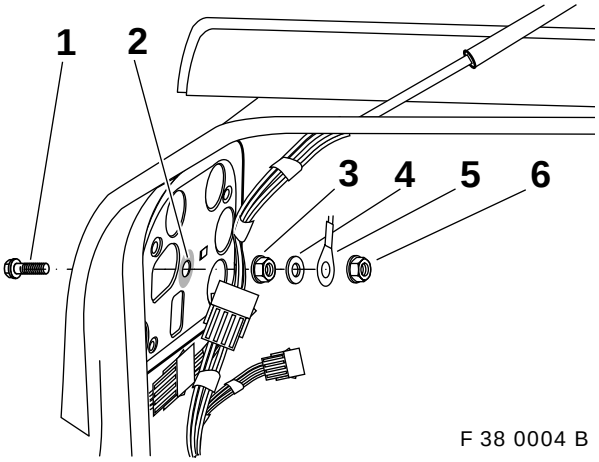
Cote **A** = 28 mm
Cote **B** = 22 mm

Enlever la peinture et l'apprêt dans la zone grise (2) Ø 20 mm autour du point de perçage (1) à l'avant et à l'arrière du logement du feu arrière (3). La tôle **doit** être à nue dans cette zone grise (2) pour garantir un contact parfait.◂

⚠ Avant de réaliser le trou, vérifier si les fixations des câbles et des connecteurs sont bien déclipsées et si les câbles sont bien éloignés du point de perçage (risque d'endommagement).

Réaliser le trou de diamètre 6 mm. Aspirer les copeaux de perçage à l'aide d'un aspirateur. Ebavurer ensuite le trou.

source: www.ow.no



F 38 0004 B

Introduire la vis six pans à embase (1) par l'arrière dans le trou réalisé (2) et la fixer au moyen de l'écrou M6 (3).
Au cours du montage ultérieur du câble de masse, veiller à introduire **d'abord** la rondelle (4) puis la cosse (5) du câble de masse.
Fixer ensuite la cosse (5) du câble de masse à l'aide du deuxième écrou M6 (6).

Une fois la fixation réalisée, traiter toutes les pièces contre la corrosion conformément aux spécifications BMW.◂

Poursuivre à la fig. F 38 65 145 B

source: www.ow.no

Ricambi e accessori - Istruzioni di montaggio

Il foglio supplementare è necessario per il montaggio del Sistema Modulo Sound nelle vetture E38 con radio monitor di bordo a partire dalla data di produzione 9/98 ed è valido per la seguente Istruzione di montaggio:

N. ordinazione: 01 29 9 415 469 **Kit di montaggio Modulo Sound BMW Serie 7 E38 guida a sinistra e E38 guida a destra con radio monitor di bordo.**

Informazione importante!

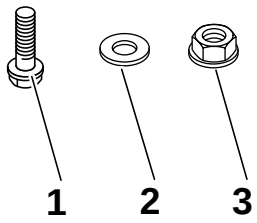
Si devono osservare i seguenti punti:

Capitolo 1, pagina 9, **Operazioni preliminari sulla vettura**

Operazioni preliminari supplementari:

– Smontaggio della luce posteriore a sinistra

Capitolo 2, pagina 9, **Vista general del kit di montaggio**

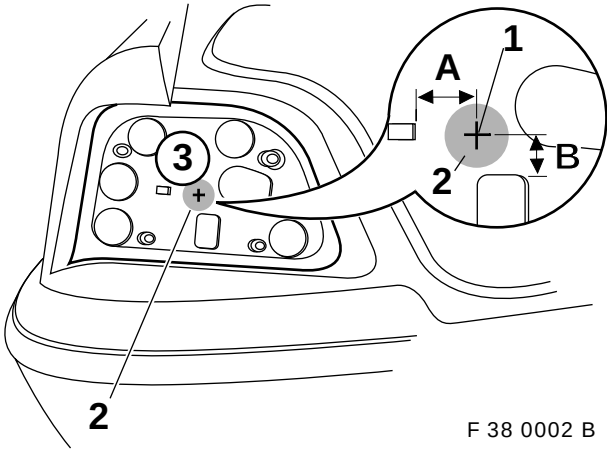


F 38 0003 B

I seguenti particolari sono necessari addizionalmente:

Pos.	Denominazione	Quantito
1	Vite a testa esagonale con spallamento M6x20	1
2	Rondella Ø 6,3 mm	1
3	Dado con spallamento M6	2

Capitolo 3, pagina 9, **Montaggio dei cablaggi supplementari**



F 38 0002 B

▷ Se nelle vetture dalla data di produzione 9/98 il punto di massa **X10305** dietro la luce posteriore a sinistra non è pió presente, prima del montaggio del cablaggio supplementare si deve procedere come segue:

Contrassegnare con un punzone il punto di foratura (1):

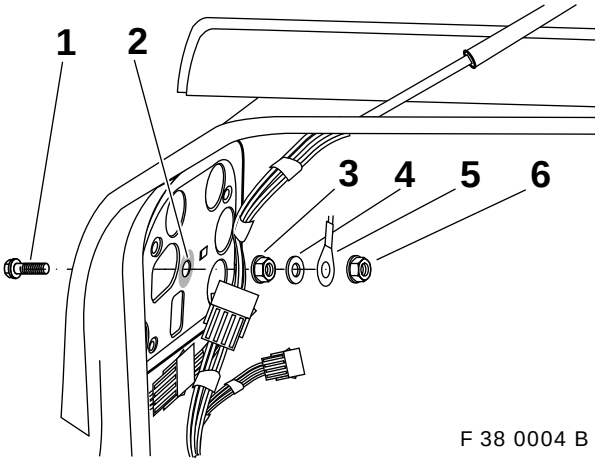
Quota **A** = 28 mm
Quota **B** = 22 mm

Rimuovere la vernice del veicolo e la mano di fondo nel campo grigio (2) per un Ø 20 mm intorno al punto di foratura (1) sul davanti e sul retro della tazza della luce posteriore (3). Nel campo grigio (2) la lamiera **deve** essere a nudo per consentire un buon contatto.◂

⚠ Prima di eseguire il foro si deve fare attenzione che i fissaggi del cavo e del connettore siano sganciati e che i cavi siano rimossi dal punto di foratura (rischio di danneggiarli).

Effettuare il foro con un diametro di 6 mm. Durante la trapanatura aspirare con un aspirapolvere i trucioli di trapanatura. Quindi sbavare il foro.

source: www.ow.no



F 38 0004 B

Introdurre la vite a testa esagonale con lo spallamento dalla parte posteriore nel foro (2) e avvitarla a fondo con il dado M6 (3).
Nella successiva applicazione del cavo di raccordo di massa si deve fare attenzione che vengano infilati **dapprima** la rondella (4) e dopo l'occhiello (5) del cavo di raccordo di massa.
Quindi fissare l'occhiello (5) del cavo di raccordo di massa con il secondo dado M6 (6).

▷ Dopo l'operazione di fissaggio trattare tutti i particolari con prodotti anticorrosione secondo le norme BMW.◁

Prosegue con Figura F 38 65 145 B

source: www.ow.no

Onderdelen en accessoires - Montagehandleiding

Dit aanvullingsblad wordt voor de inbouw van het Sound Module Systeem in voertuigen E38 met boordmonitorradio vanaf productiedatum 9/98 benodigd en geldt voor de volgende montagehandleidingen:

Best.-nr. 01 29 9 415 469 **Inbouwset Sound Module Systeem BMW 7-serie E38 LHD en E38 RHD met boordmonitorradio**

Belangrijke informatie!

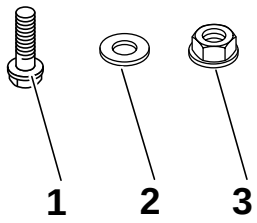
Let op de volgende punten:

Hoofdstuk 1, Pag. 11, **Vereiste voorbereidende werkzaamheden aan het voertuig**

Aanvullende voorbereidende werkzaamheden:

– Het linker achterlicht uitbouwen.

Hoofdstuk 2, Pag. 11, **Overzicht inbouwpakket**

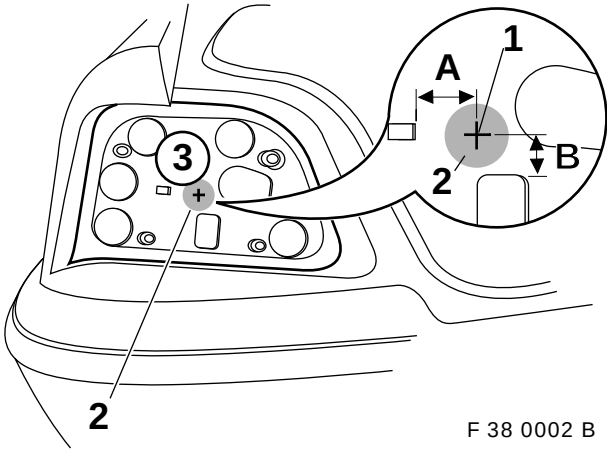


F 38 0003 B

Bovendien worden de volgende onderdelen benodigd:

Pos.	Benaming	Aantal
1	Zeskantbout met flens M6x20	1
2	Onderlegring Ø 6,3 mm	1
3	Moeren met flens M6	2

Hoofdstuk 3, Pag. 11, **Extra draadbomen installeren**



F 38 0002 B

▷ Indien het massa-aansluitpunt **X10305** achter het linker achterlicht bij voertuigen v.a. productiedatum 9/98 niet meer aanwezig is, moet voor het installeren van de extra draadboom als volgt worden gewerkt:

De boorpositie (1) d.m.v. een centerpons merken.

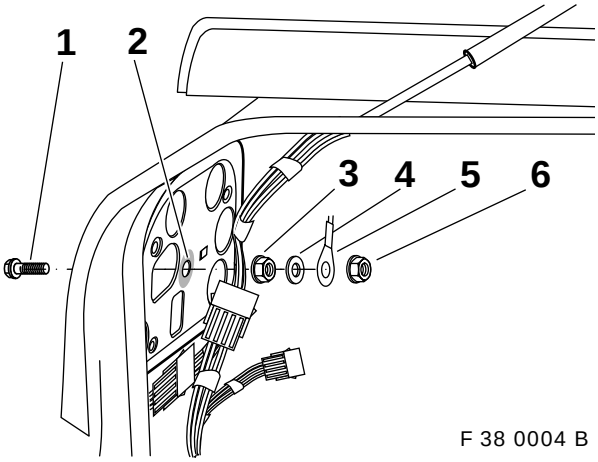
Maat **A** = 28 mm
Maat **B** = 22 mm

De voertuiglak en de primerlaag van het grijs aangegeven gebied (2) Ø 20 mm rond de boorpositie (1) aan de voor- en achterkant van de achterlichtkuip (3) verwijderen. Het plaatwerk **moet** in het grijs aangegeven gebied (2) blank zijn om een goed contact te waarborgen.◁

⚠ Voordat de boring geboord wordt, dient erop te worden gelet dat de kabel- en stekkerbevestigingen uitgeclipst worden en de kabels van de plaats van de boring worden verwijderd (beschadigingsrisico).

De boring met Ø 6 mm boren. Tijdens het boren de boorspanen met een stofzuiger wegzuigen. Vervolgens de boringsrand afbramen.

source: www.ow.no



F 38 0004 B

De zeskantbout met flens (1) van achteren in de aangebrachte boring (2) inschuiven en met een moer M6 (3) vast monteren.
Bij het later aanbrengen van de massa-aansluitkabel dient erop te worden gelet dat **eerst** de onderlegring (4) en pas daarna het kabeloog (5) van de massa-aansluitkabel geplaatst wordt.
Vervolgens het kabeloog (5) van de massa-aansluitkabel met de tweede moer M6 (6) bevestigen.

▷ Na de bevestigingswerkzaamheden moeten aan alle delen de corrosiewerende behandelingen volgens BMW-voorschrift worden uitgevoerd.◁

Vervolg met afb. F 38 65 145 B

source: www.ow.no

Peças e acessórios - Instruçoes de montagem

Suplemento necessário para a montagem do Sound-Modul-System em viaturas E38 com rádio com monitor de bordo a partir da data de produção 9/98 e válida para as seguintes instruçoes de montagem:

Nº de referência: 01 29 9 415 469 **Kit de instalação Sound-Modul BMW série 7 E38 com volante à esquerda e E38 com volante à direita com rádio com monitor de bordo**

Informação importante!

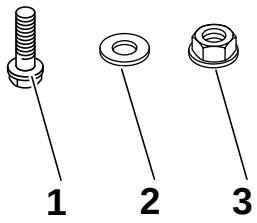
Deve tomar-se atenção aos seguintes pontos:

Capítulo 1, Página 13, **Trabalhos preliminares necessários a realizar no veículo**

Trabalhos preliminares suplementares:

– Desmontar o farolim traseiro esquerdo

Capítulo 2, Página 13, **Nomenclatura do kit de instalação**

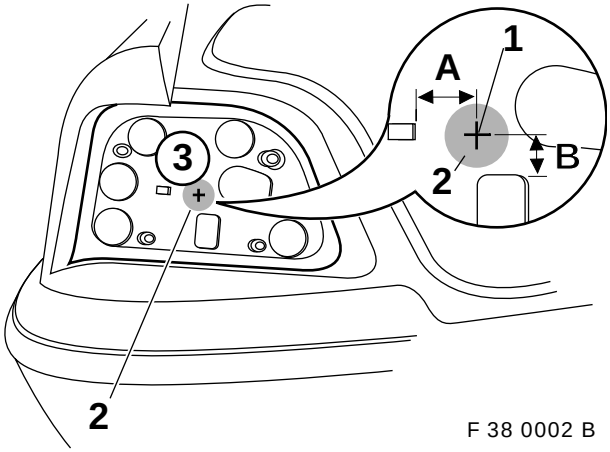


F 38 0003 B

São necessárias as seguintes peças suplementares:

Pos.	Designação	Quant.
1	Parafuso sextavado com rebordo M6x20	1
2	Anilha Ø 6,3 mm	1
3	Porca com rebordo M6	2

Capítulo 3, Página 13, **Instalação dos chicotes de cabos auxiliares**



F 38 0002 B

▷ Caso já não exista o ponto da massa **X10305** por trás do farolim traseiro, à esquerda, nas viaturas a partir da data de produção 9/98, deve proceder-se da seguinte maneira antes da instalação dos chicotes de cabos auxiliares.

Marcar com traços o ponto de perfuração (1) com um ponteiro.

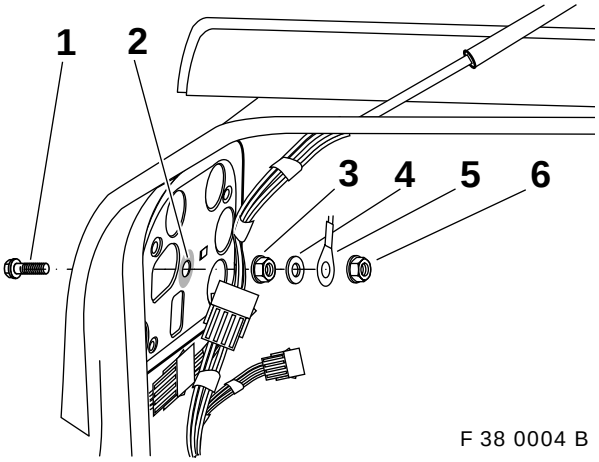
Medida **A** = 28 mm
Medida **B** = 22 mm

Retirar a tinta e a subcapa na zona cinzenta (2) Ø 20 mm à volta do ponto de perfuração (1) no lado da frente e de trás do invólucro do farolim traseiro (3). A chapa **tem** de estar limpa na zona cinzenta (2), de modo a que seja possível um contacto correcto.◂

⚠ Antes de se proceder à perfuração, deve ter-se atenção a que as fixaçoes de cabos e fichas são desencaixadas e que o cabo é retirado da zona de perfuração (perigo de danificação).

Proceder à furação com um diámetro de 6 mm. Durante a perfuração, devem aspirar-se as aparas. Por fim, retirar as rebarbas da furação.

source: www.ow.no



F 38 0004 B

Introduzir o parafuso sextavado com rebordo (1) por trás na furação (2) feita e aparafusá-lo de modo seguro com a porca M6 (3).
Durante a colocação posterior de um cabo de ligação à massa, deve ter-se atenção a que se coloca **primeiro** a anilha (4) e apenas depois o olhal terminal (5) do cabo de ligação à massa.
Por fim, fixar o olhal terminal (5) do cabo de ligação à massa com a segunda porca M6 (6).

▷ Após a fixação, todas as peças devem ser tratadas com medidas de protecção anti-corrosivas, de acordo com as directrizes da BMW.◁

Continuação com a figura F 38 65 145 B

source: www.ow.no

Piezas y accesorios - Instrucciones de montaje

La hoja adicional se necesita para el montaje del sistema Sound Modul en los vehículos E38 equipados con radio-monitor de a bordo a partir de la fecha de producción 9/98 y es válida para las siguientes instrucciones de montaje:

Núm. de pedido: 01 29 9 415 469 **Juego de montaje Sound Modul en la Serie 7 de BMW E38 con dirección a la izquierda y E38 con dirección a la derecha con radio-monitor de a bordo**

Información importante!

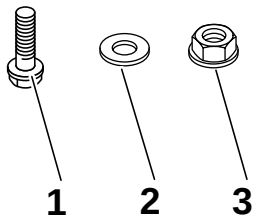
Deben observarse los siguientes puntos:

Capítulo 1, Página 15, **Trabajos previos a realizar necesariamente en el vehículo**

Trabajos previos adicionales:

– Desmontar el grupo óptico trasero izquierdo

Capítulo 2, Página 15, **Vista de conjunto del juego de montaje**

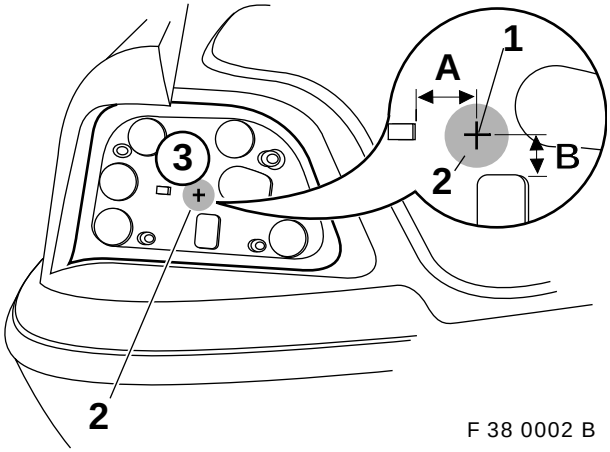


F 38 0003 B

Se precisan adicionalmente las siguientes piezas:

Pos.	Designación	Cantidad
1	Tornillo hexagonal con collar M6x20	1
2	Arandela suplementaria Ø 6,3 mm	1
3	Tuerca con collar M6	2

Capítulo 3, Página 15, **Montaje de los mazos de cables adicionales**



F 38 0002 B

▷ En caso de que no exista el punto de masa **X10305** detrás del grupo óptico trasero izquierdo en vehículos a partir de la fecha de producción 9/98, deberá procederse como se indica a continuación antes de montar el mazo de cables adicional.

Marcar el punto de taladrado (1) con un granete.

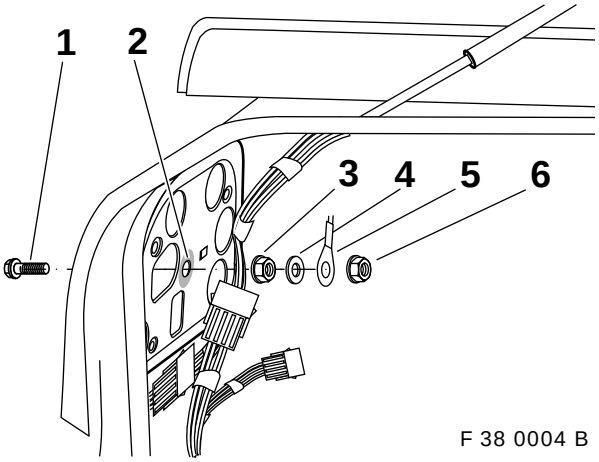
Medida **A** = 28 mm
Medida **B** = 22 mm

Eliminar la pintura del vehículo y la capa de imprimación en la zona gris (2) en un diámetro de 20 mm alrededor del punto de taladrado (1) en el lado anterior y posterior de la caja del grupo óptico trasero (3). La chapa **debe** quedar desnuda en la zona sombreada en gris (2) de forma que se efectúe un contacto perfecto.◀

⚠ Antes de perforar el taladro deberán soltarse las fijaciones por clip de cables y conectores, retirando los cables del punto de taladrado (peligro de dañarlos).

Perforar un talador de 6 mm de diámetro. Aspirar las virutas producidas durante el taladrado con un aspirador.
Desbarbar a continuación el taladro.

source: www.ow.no



F 38 0004 B

Insertar el tornillo hexagonal con collar (1) desde la parte posterior en el taladro efectuado (2) y atornillarlo firmemente con la tuerca hexagonal M6 (3).
Al colocar posteriormente el cable de conexión a masa deberá colocarse **primeramente** la arandela (4) y después el terminal anular de cable (5) del cable de conexión a masa. Fijar a continuación el terminal anular de cable (5) del cable de conexión a masa con la segunda tuerca hexagonal M6 (6).

▷ Una vez efectuada la fijación deberán tratarse todas las piezas con medidas anticorrosión según las prescripciones BMW.◁

Continúa con la figura F 38 65 145 B

source: www.ow.no

Delar och tillbehör - Monteringsanvisning

Extra blad behövs för montering av Sound Modul-systemet i bilmodellerna E38 med monitorradio från och med produktionsdatum 9/98 och gäller för följande monteringsanvisning:

Best.nr: 01 29 9 415 469 **Monteringssats Sound Modul BMW 7-serien E38 vänsterstyrd och E38 högerstyrd med monitorradio**

Viktig information!

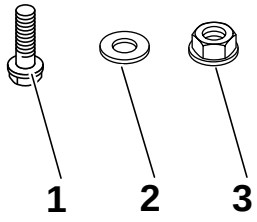
Följande punkter skall beaktas:

Kapitel 1, sidan 17, **Nödvändiga förarbeten på bilen**

Ytterligare förarbeten:

– Demontera vänster bakljus

Kapitel 2, sidan 17, **Översikt över monteringssatsen**

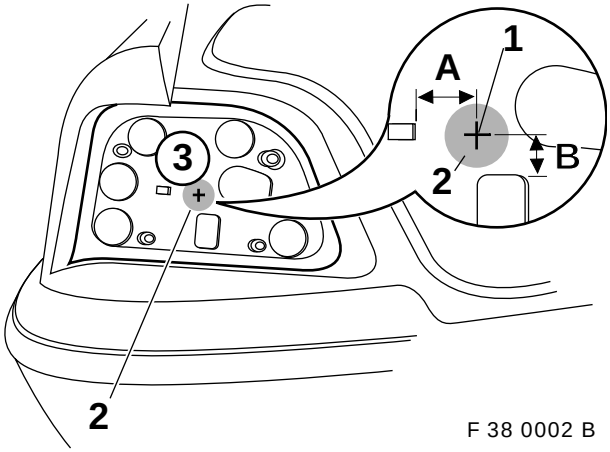


F 38 0003 B

Följande delar behövs dessutom:

Pos.	Beteckning	Mängd
1	Sexkantskruv med fläns M6x20	1
2	Mellanläggsbricka Ø 6,3 mm	1
3	Mutter med fläns M6	2

Kapitel 3, sidan 17, **Montering av extra kabelstammar**



F 38 0002 B

▷ Om jordanslutningspunkten **X10305** inte längre finns bakom vänster bakljus på bilar från och med produktionsdatum 9/98, skall man före monteringen av den extra kabelstammen gå till väga enligt följande:

Markera borrstället (1) med en körnare.

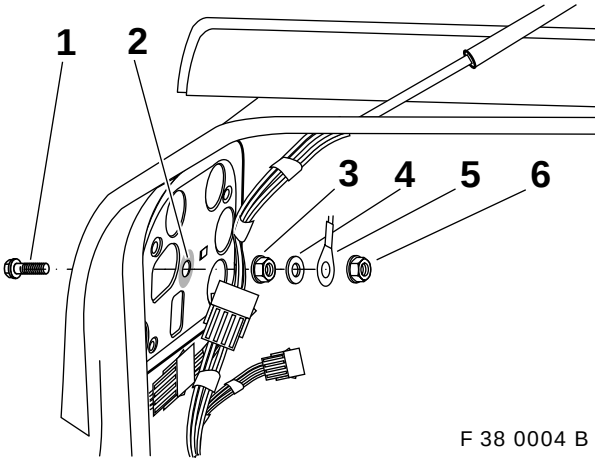
Mått **A** = 28 mm
Mått **B** = 22 mm

Avlägsna lacket och grundlacket i det grå fältet (2) Ø 20 mm för borrstället (1) på fram- och baksidan av bakljusinsats (3). Plåten i det grå fältet (2) **måste** vara blank, så att det blir perfekt kontakt.◂

⚠ Innan man borrar, skall man se till, att kabel- och stickkontaktshållarna har hakat ur ordentligt och att kabeln har tagits bort från borrstället (risk för skada).

Borra med 6 mm i diameter. Sug upp under borrningen borrspånen med en dammsugare och grada därefter av borrhålet.

source: www.ow.no



F 38 0004 B

Skjut in sexkantskruven med fläns (1) bakifrån i det upptagna borrhålet (2) och drag fast med muttern M6 (3).
När man senare sätter fast jordanslutningskabeln, skall man se till, att man **först** skjuter på mell-anläggsbrickan (4) på jordanslutningskabeln och först därefter kabelöglan (5). Drag därefter fast jordanslutningskabelns kabelögla (5) med den andra muttern M6 (6).

▷ Efter fastsättningen skall alla delarna korrosionsskyddsbehandlas enligt föreskrift från BMW.◁

Fortsätt med bild F 38 65 145 B

source: www.ow.no



Originalschablone liegt dem Teilesatz bei.
Original template enclosed with the parts kit.
Le gabarit original est fourni avec l'ensemble des pièces.
De originele mal bevindt zich in de onderdelenset.
Originalschablon ingår i delsatsen.
La maschera originale è acclusa al kit di montaggio.
El juego de piezas incluye la plantilla original.
O molde original é fornecido juntamente com o conjunto de peças.

F 38 65 149 B

source: www.ow.no

Wichtige Information !

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehörprodukte, die von BMW freigegeben sind.
Für von BMW nicht freigegebene Zubehörprodukte jedweder Art übernimmt BMW keine Haftung.

Weiteres BMW Zubehör,
um aus einem BMW Ihren BMW zu machen
hält Ihr BMW Händler für Sie bereit

Important information !

For your own safety please use only accessory products released by BMW.
BMW will not guarantee for products of any kind not released by BMW.

To turn a BMW,
into your very own BMW your BMW dealer
will provide you with a wide range of BMW accessories.

source: www.ow.no

Teile und Zubehör - Einbauanleitung

Dieses Zusatzblatt wird nur für den Einbau des Sound Modul Systems in Fahrzeuge der BMW 5er-Reihe (E39, E39/2) und der BMW 7er-Reihe (E38) mit Bordmonitorradio benötigt, gilt für Links- und Rechtslenkerfahrzeuge und ist zur Ergänzung der Einbauanleitungen mit den

Best.-Nr.: 01 29 9 415 469 (E38)
Best.-Nr.: 01 29 9 415 428 (E39, E39/2) erstellt worden.

Wichtige Information !

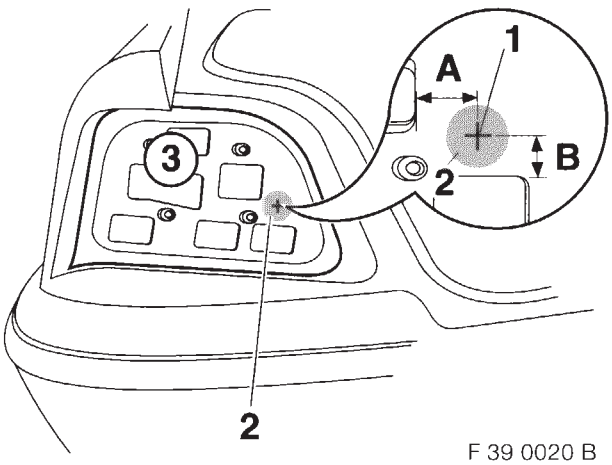
Folgende Punkte sind zu beachten:

Kapitel 1. Seite 1, **Notwendige Vorarbeiten am Fahrzeug**

Zusätzliche Vorarbeiten:

- Rückleuchte links ausbauen

Kapitel 3. Seite 2, **Zusatzkabelbäume einbauen**



F 39 0020 B

Falls der Massepunkt **X10305** unter dem Rücklicht links am Fahrzeug nicht vorhanden ist, muß vor dem Einbau des Zusatzkabelbaums wie folgt vorgegangen werden:◂

Bohrstelle (1) mit Körner markieren.

Maße für E38
Maß **A** = 28 mm
Maß **B** = 22 mm

Maße für E39
Maß **A** = 22 mm
Maß **B** = 17 mm

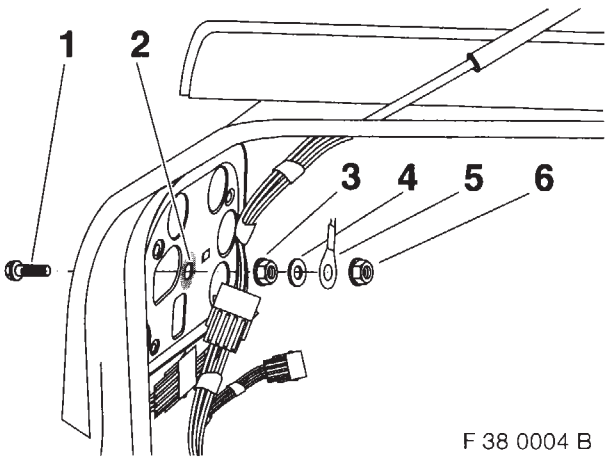
Fahrzeuglack und Grundierung im grauen Feld (2) Ø 20 mm um die Bohrstelle (1) auf der Vorder-/ und Rückseite des Heckleuchtentopfs (3) entfernen. Blech **muß** im grauen Feld (2) blank sein, damit einwandfreier Kontakt möglich ist.

Vor der Anbringung der Bohrung ist darauf zu achten, daß die Kabel-/ und Steckerbefestigungen ausgeclipst werden und die Kabel von der Bohrstelle entfernt werden (Beschädigungsgefahr).◂

Bohrung mit Ø 6 mm ausführen.
Während des Bohrens anfallende Bohrspäne mit Staubsauger absaugen.
Anschließend Bohrung entgraten.

---

source: www.ow.no



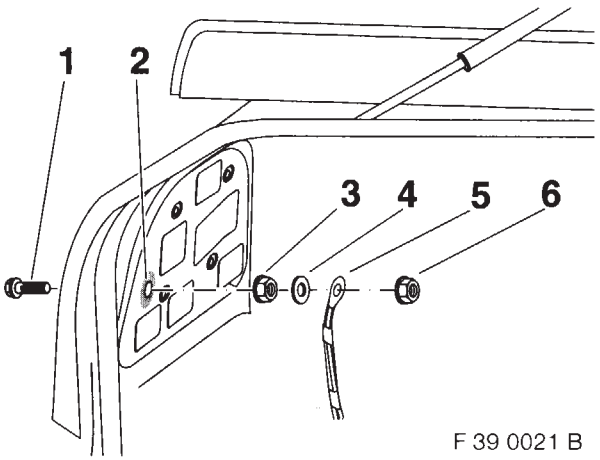
F 38 0004 B

Nur für Einbau in Fahrzeuge E38

Sechskantschraube mit Bund (1) von hinten in die angebrachte Bohrung (2) einschieben und mit Mutter M6 (3) fest verschrauben.
Beim späteren anbringen des Masseanschlußkabels ist darauf zu achten, daß **zuerst** die Beilagscheibe (4) und erst dann die Kabelöse (5) des Masseanschlußkabels aufgeschoben wird .
Anschließend Kabelöse (5) des Masseanschlußkabels mit der zweiten Mutter M6 (6) befestigen.

Nach dem Befestigungsvorgang sind alle Teile mit Korrosionsschutzmaßnahmen nach BMW-Vorschrift zu behandeln.

Weiter mit Bild F 38 65 145 B

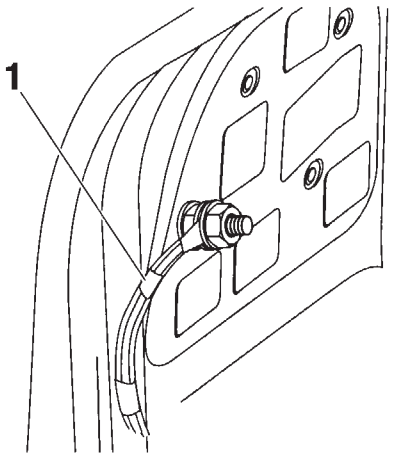


F 39 0021 B

Nur für Einbau in Fahrzeuge E39

Sechskantschraube mit Bund (1) von hinten in die angebrachte Bohrung (2) einschieben und mit Mutter M6 (3) fest verschrauben.
Beim späteren anbringen des Masseanschlußkabels ist darauf zu achten, daß **zuerst** die Beilagscheibe (4) und erst dann die Kabelöse (5) des Masseanschlußkabels aufgeschoben wird .
Anschließend Kabelöse (5) des Masseanschlußkabels (Kabelschuh muß mit Kabelabgang zur Fahrzeugmitte zeigen) mit der zweiten Mutter M6 (6) befestigen.

Nach dem Befestigungsvorgang sind alle Teile mit Korrosionsschutzmaßnahmen nach BMW-Vorschrift zu behandeln.

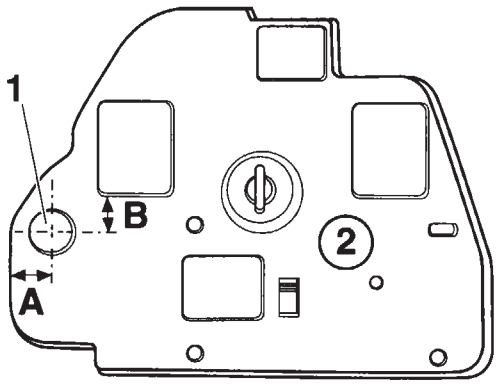


F 39 0022 B

Nur für Einbau in Fahrzeuge E39

Abbildung zeigt die entgültige Einbaulage des Masseanschlußkabels.
Der Kabelstrang (1) muß zur Fahrzeugmitte zeigen.

source: www.ow.no



F 39 0023 B

Nur für Einbau in Fahrzeuge E39

Bohrstelle (1) auf Lampenträger links (2) aufzeichnen.

Maß **A** = 17 mm
Maß **B** = 11 mm

Bohrung mit Stufensenker Ø 18 mm ausführen.
Anschließend Bohrung entgraten.
Rücklicht links und Lampenträger links einbauen.

Weiter mit Bild F 39 65 336 B
der entsprechenden Einbauanleitung
Sound Modul System

source: www.ow.no

Parts and Accessories – Installation Instructions

This supplementary information is required for installing the sound module system in BMW 5 Series vehicles (E39, E39/2) and BMW 7 Series vehicles (E38) with on-board monitor radio, it applies to both left-hand drive and right-hand drive vehicles and has been compiled to supplement the Installation Instructions with the

Order No. 01 29 9 415 469 (E38)
Order No. 01 29 9 415 428 (E39, E39/2)

Important information!

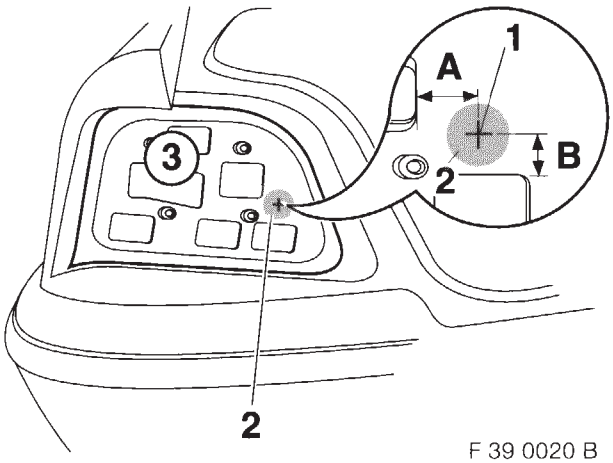
Observe the following points:

Section 1. Page 1, **Vehicle preparation**

Additional preparatory jobs:

– Remove left-hand tail light

Section 3. Page 2 **Installing auxiliary wiring harnesses**



F 39 0020 B

▷ If the ground terminal **X10305** is no longer provided under the left tail light on the vehicle, proceed as follows before installing the auxiliary wiring harness: ◁

Mark drilling point (1) with centre punch.

Dimensions for E38
Dimension **A** = 28 mm
Dimension **B** = 22 mm

Dimensions for E39
Dimension **A** = 22 mm
Dimension **B** = 17 mm

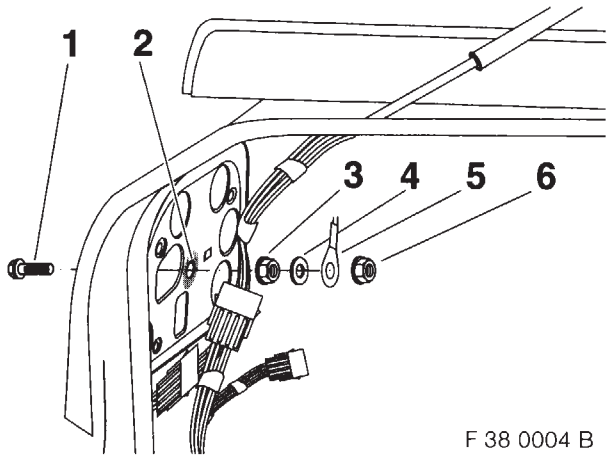
Remove vehicle paint and primer in grey area (2) diameter 20 mm about the drilling point (1) on the front and rear of the tail light unit (3). The sheet metal **must** be bright in the grey area (2) to ensure effective contact.

⚠ Particular care must be taken before drilling the hole to ensure that the cable and plug connector elements are unclipped and the cables are moved away from the drilling point (risk of damage). ◁

Drill hole to diameter 6 mm.
Extract metal chips while drilling with vacuum cleaner.
Deburr hole.

---

source: www.ow.no



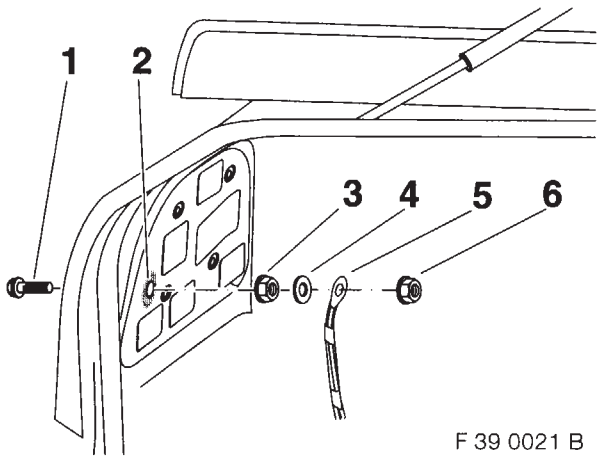
F 38 0004 B

For installation in E38 vehicles only ◂

Screw hexagon collar screw (1) into drilled hole (2) from behind and firmly secure with M6 nut (3). Particular care must be taken when subsequently fitting the ground connection cable to ensure that the washer (4) is fitted **first** and then followed by the cable eye (5) of the ground connection cable. Now secure cable eye (5) of ground connection cable with the second M6 nut (6).

After fitting, all parts must be subject to corrosion protection treatment in accordance with BMW specifications.◂

Continue with Fig. F 38 65 145 B

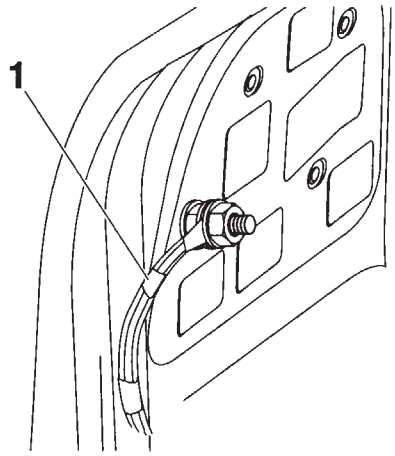


F 39 0021 B

For installation in E39 vehicles only ◂

Screw hexagon collar screw (1) into drilled hole (2) from behind and firmly secure with M6 nut (3). Particular care must be taken when subsequently fitting the ground connection cable to ensure that the washer (4) is fitted **first** and then followed by the cable eye (5) of the ground connection cable. Now secure cable eye (5) of ground connection cable (wiring outlet of cable shoe must face towards centre of vehicle) with the second M6 nut (6).

After fitting, all parts must be subject to corrosion protection treatment in accordance with BMW specifications.◂

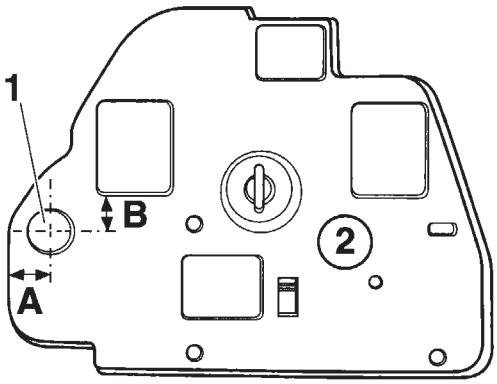


F 39 0022 B

For installation in E39 vehicles only ◂

The illustration shows the final installation position of the ground cable connection.
The wiring harness (1) must face towards the centre of the vehicle.

source: www.ow.no



F 39 0023 B

Installation in E39 vehicles only

Mark drilling point (1) on left-hand lamp carrier (2)

Dimension **A** = 17 mm
Dimension **B** = 11 mm

Drill hole with diameter 18 mm core drill.
Deburr hole.
Install left tail light and left lamp carrier.

Continue with Fig. F 39 65 336 B of the corresponding Installation Instructions Sound Module System

source: www.ow.no

Pièces et accessoires – Instructions de montage

Cette feuille supplémentaire est uniquement nécessaire pour l'installation du Sound Modul System dans les véhicules BMW de la série 5 (E39, E39/2) BMW et de la série 7 (E38) BMW avec radio de moniteur de bord ; elle est valable pour les véhicules avec directions à gauche et à droite et est établie pour compléter les instructions de montage portant les

no de commande : 01 29 9 415 469 (E38)
no de commande : 01 29 9 415 428 (E39, E39/2).

Information importante !

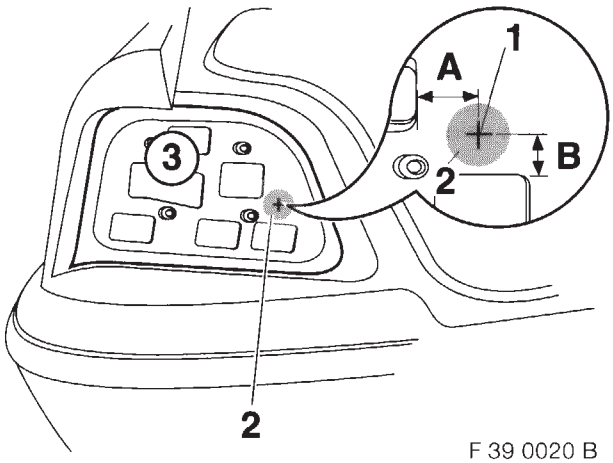
Veuillez respecter les points suivants :

Chapitre 1. Page 1, **Travaux préliminaires nécessaires sur le véhicule**

Travaux préliminaires supplémentaires :

- Démonter le feu arrière gauche

Chapitre 3. Page 2, **Monter câblage supplémentaire**



F 39 0020 B

▷ Si le point de masse **X10305** manque sous le feu arrière gauche du véhicule, les instructions sont les suivantes avant la pose du câblage supplémentaire : ◂

Marquer l'alésage (1) avec une pointe à tracer.

Dimensions pour E38
dimension **A** = 28 mm
dimension **B** = 22 mm

Dimensions pour E39
dimension **A** = 22 mm
dimension **B** = 17 mm

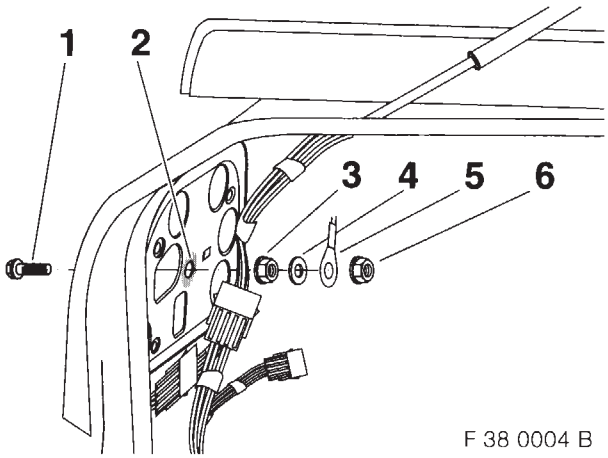
Enlever la peinture du véhicule et la peinture d'apprêt sur la zone grise (2) sur un diamètre de 20 mm autour de l'alésage (1) à l'avant et à l'arrière du bloc arrière optique (3). La tôle **doit** être polie sur la zone grise (2) afin de permettre un contact parfait.

⚠ Avant d'effectuer l'alésage, veillez à ce que les fixations de câbles et de fiches soient déclipsées et que les câbles soient retirés de l'alésage (danger de dégâts). ◂

Effectuer un alésage de Ø 6 mm.
Pendant l'alésage aspirer avec un aspirateur les copeaux d'alésage.
Supprimer ensuite les bavures.

---

source: www.ow.no



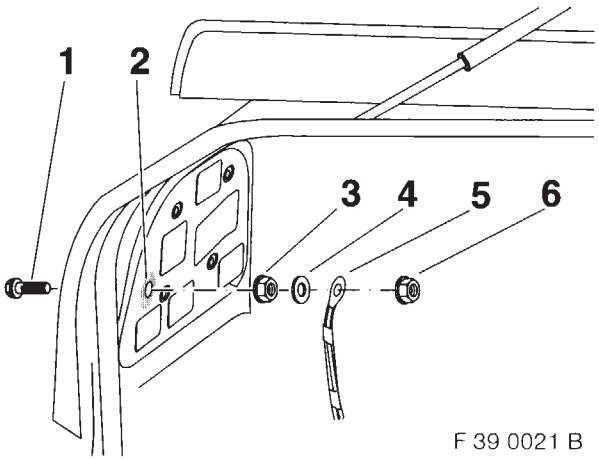
F 38 0004 B

Seulement pour le montage dans les véhicules E38

Placer une vis à six pans avec embase (1) par l'arrière dans l'alésage (2) et la visser à fond avec l'écrou M6 (3).
En plaçant ultérieurement le câble de raccord de masse, veillez à ce que la rondelle (4) soit insérée **en premier** et seulement ensuite l'œillet (5) du câble de raccord de masse.
Fixer ensuite l'œillet (5) du câble de raccord de masse avec le deuxième écrou M6 (6).

Après la fixation toutes les pièces doivent être traitées avec des produits de protection contre la corrosion selon les directives BMW.

Suite sur figure F 38 65 145 B

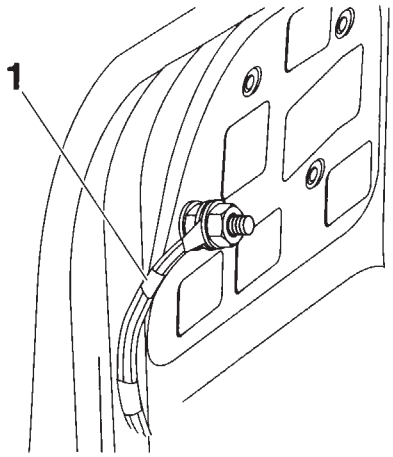


F 39 0021 B

Seulement pour le montage dans les véhicules E39

Placer une vis à six pans avec embase (1) par l'arrière dans l'alésage (2) et la visser à fond avec l'écrou M6 (3).
En plaçant ultérieurement le câble de raccord de masse, veillez à ce que la rondelle (4) soit insérée **en premier** et seulement ensuite l'œillet (5) du câble de raccord de masse.
Fixer ensuite l'œillet (5) du câble de raccord de masse (la cosse de câble et la sortie de câble doivent être tournées vers le milieu du véhicule) avec le deuxième écrou M6 (6).

Après la fixation toutes les pièces doivent être traitées avec des produits de protection contre la corrosion selon les directives BMW.

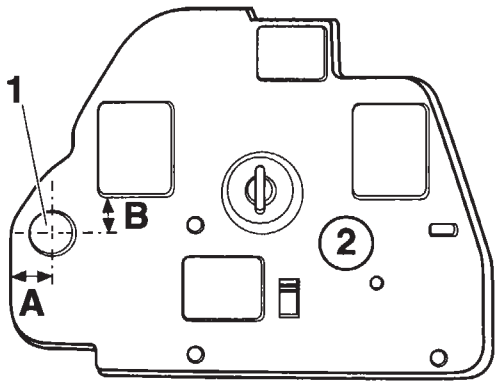


F 39 0022 B

Seulement pour le montage dans les véhicules E39

La figure montre la position définitive de montage du câble de raccord de masse.
Le faisceau de câbles (1) doit être tourné vers le milieu du véhicule.

source: www.ow.no



F 39 0023 B

Seulement pour le montage dans les véhicules E39 ◂

Dessiner l'alésage (1) sur le support de lampe gauche (2).

dimension **A** = 17 mm
dimension **B** = 11 mm

Effectuer l'alésage avec foret Ø 18 mm.
Supprimer ensuite les bavures.
Monter le feu arrière gauche et le support de lampe gauche.

Suite sur figure F 39 65 336 B des instructions de montage correspondantes Sound Modul System

source: www.ow.no

Onderdelen en Accessoires – Montagehandleiding

Dit aanvullingsblad wordt uitsluitend voor het inbouwen van het Sound Module systeem in voertuigen van de BMW 5-serie (E39, E39/2) en de BMW 7-serie (E38) met boordmonitor benodigd, het geldt voor LHD- en RHD-voertuigen en is een aanvulling op de montagehandleidingen met volgende bestelnummers:

bestelnr.: 01 29 9 415 469 (E38),
bestelnr.: 01 29 9 415 428 (E39, E39/2).

Belangrijke informatie!

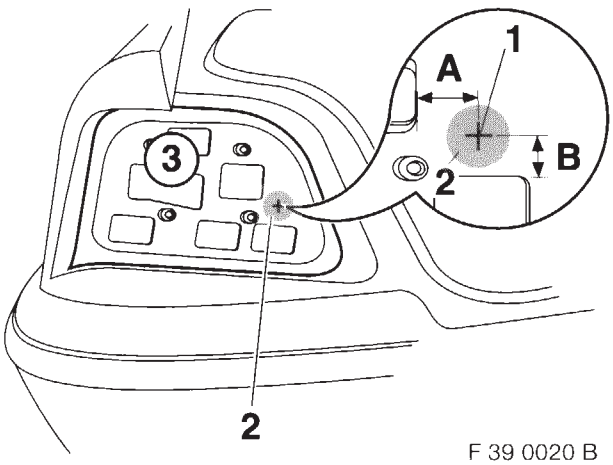
Let op de volgende punten:

Hoofdstuk 1. Pag. 1, **Vereiste voorbereidende werkzaamheden aan het voertuig**

Bijkomende voorbereidende werkzaamheden:

– Het linker achterlicht uitbouwen

Hoofdstuk 3. Pag. 2, **Extra draadbomen installeren**



F 39 0020 B

▷ Indien het massa-aansluitpunt **X10305** onder het linker achterlicht niet op het voertuig aanwezig is, moet voor het installeren van de extra draadboom als volgt tewerk worden gegaan: ◁

De boorpositie (1) met een centerpons merken.

Maten voor E38:
Maat **A** = 28 mm,
maat **B** = 22 mm.

Maten voor E39:
Maat **A** = 22 mm,
maat **B** = 17 mm.

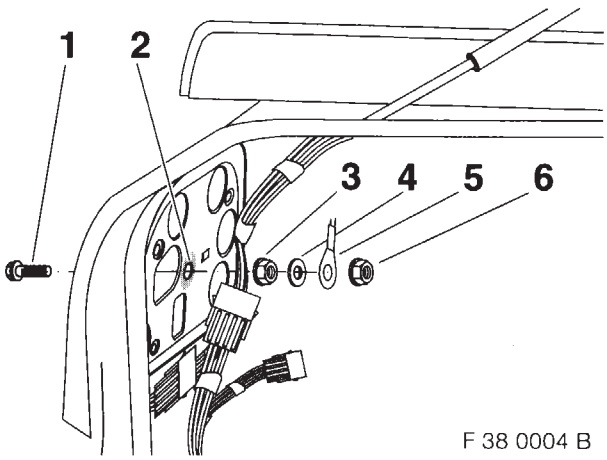
De voertuiglak en de primerlaag van het grijs aangegeven gebied (2) Ø 20 mm rond de boorpositie (1) aan de voor- en achterkant van de achterlichtkuip (3) verwijderen. Het plaatwerk **moet** in het grijs aangegeven gebied (2) blank zijn om een goed contact te waarborgen.

⚠ Voordat de boring geboord wordt, dient erop te worden gelet dat de kabel- en stekkerbevestigingen uitgeclipst worden en de kabels van de plaats van de boring worden verwijderd (beschadigingsrisico). ◁

De boring met Ø 6 mm boren.
Tijdens het boren de boorspanen met een stofzuiger wegzuigen.
Vervolgens de boringsrand afbramen.

---

source: www.ow.no



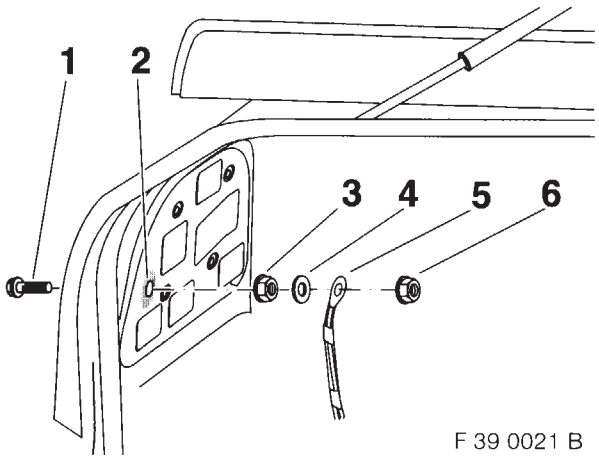
F 38 0004 B

Uitsluitend voor inbouw in voertuigen E38 ◂

De zeskantbout met flens (1) van achteren in het zojuist geboorde gat (2) inschuiven en met een moer M 6 (3) vast monteren.
Bij het later aanbrengen van de massa-aansluitkabel dient erop te worden gelet dat **eerst** de onderlegring (4) en pas daarna het kabeloog (5) van van de massa-aansluitkabel geplaatst wordt.
Vervolgens het kabeloog (5) van de massa-aansluitkabel met de tweede moer M 6 (6) bevestigen.

Na de bevestigingswerkzaamheden moeten aan alle delen de corrosiewerende behandelingen volgens BMW-voorschrift worden uitgevoerd.◂

Vervolg met fig. F 38 65 145 B

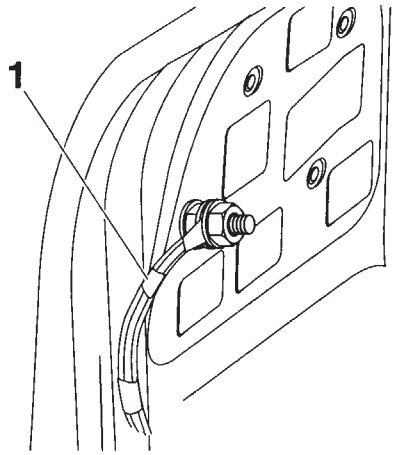


F 39 0021 B

Uitsluitend voor inbouw in voertuigen E39 ◂

De zeskantbout met flens (1) van achteren in het zojuist geboorde gat (2) inschuiven en met een moer M 6 (3) vast monteren.
Bij het later aanbrengen van de massa-aansluitkabel dient erop te worden gelet dat **eerst** de onderlegring (4) en pas daarna het kabeloog (5) van van de massa-aansluitkabel geplaatst wordt.
Vervolgens het kabeloog (5) van de massa-aansluitkabel (de van de kabelschoen uitgaande kabel moet naar het midden van het voertuig wijzen) met de tweede moer M 6 (6) bevestigen.

Na de bevestigingswerkzaamheden moeten aan alle delen de corrosiewerende behandelingen volgens BMW-voorschrift worden uitgevoerd.◂

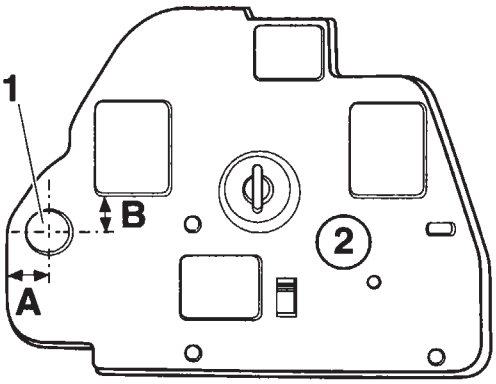


F 39 0022 B

Uitsluitend voor inbouw in voertuigen E39 ◂

De afbeelding laat de definitieve inbouwpositie van de massa-aansluitkabel zien.
De uitgaande kabel (1) moet naar het midden van het voertuig gericht zijn.

source: www.ow.no



F 39 0023 B

▷ **Uitsluitend voor inbouw in voertuigen E39** ◂

De boorpositie (1) op de linker lampsteun (2) aftekenen.

Maat **A** = 17 mm,
maat **B** = 11 mm.

De boring met een getrapte boor Ø 18 mm boren.
Vervolgens de boringsrand afbramen.
Het linker achterlicht en de linker lampdrager inbouwen.

Vervolg met fig. F 39 65 336 B van de betreffende montagehandleiding voor het Sound Module systeem.

source: www.ow.no

Delar och tillbehör – Monteringsanvisning

Detta tilläggsblad behövs endast för monteringen av ljudmodulsystemet i bilar från BMW 5-serien (E39, E39-2) samt BMW 7-serien (E38) med monitorradio. Det gäller för både vänster- och högerstyrda bilar och är en komplettering till monteringsanvisningarna med

Best.-nr: 01 29 9 415 469 (E38)
Best.-nr: 01 29 9 415 428 (E39, E39/2)

Viktig information!

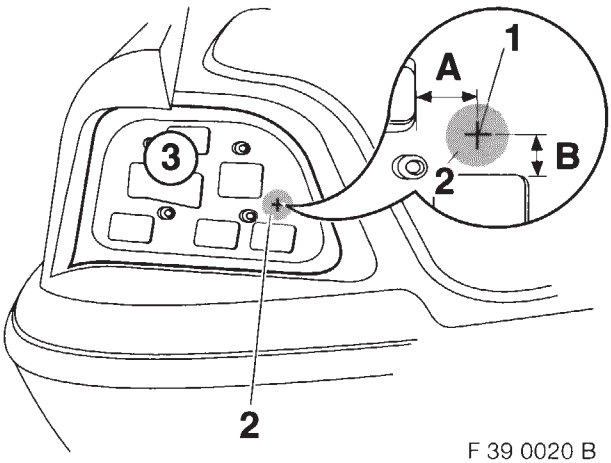
Följande punkter skall beaktas:

Kapitel 1. Sidan 1, **Nödvändiga förarbeten på bilen**

Ytterligare förarbeten:

- Demontera vänster backljus

Kapitel 3. Sidan 2, **Montera extra kabelstammar**



F 39 0020 B

▷ Om jordanslutningspunkten **X10305** under vänster bakljus på bilen inte finns, måste man gå tillväga på följande sätt innan man monterar den extra kabelstammen:◁

Markera borrstället (1) med en körnare.

Mått för E38
Mått **A** = 28 mm
Mått **B** = 22 mm

Mått för E39
Mått **A** = 22 mm
Mått **B** = 17 mm

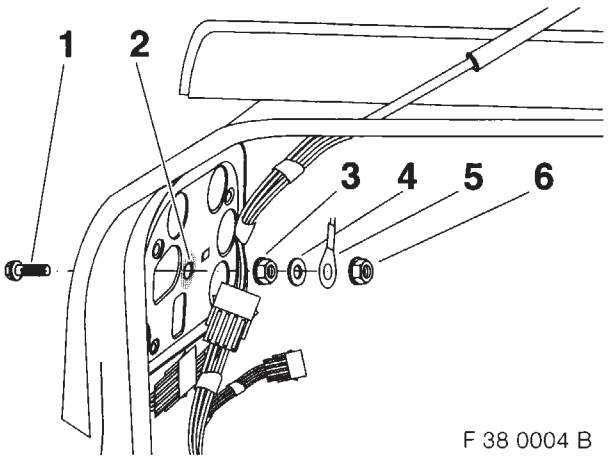
Avlägsna bilens lack och grundlacken inom det grå fältet (2) Ø 20 mm runt borrstället (1) på bakljus-insatsens fram- och baksida. Plåten **måste** vara blank inom det grå fältet (2) så att perfekt kontakt kan uppstå.

⚠ Innan man tar upp hålet skall man observera, att kabel- och kontaktfästena hakats ur och att kabeln tagits bort från borrstället (risk för skador).◁

Borrhålet skall vara Ø 6 mm.
Sug upp borrspånen med en dammsugare under borrningen.
Grada därefter av borrhålet.

---

source: www.ow.no



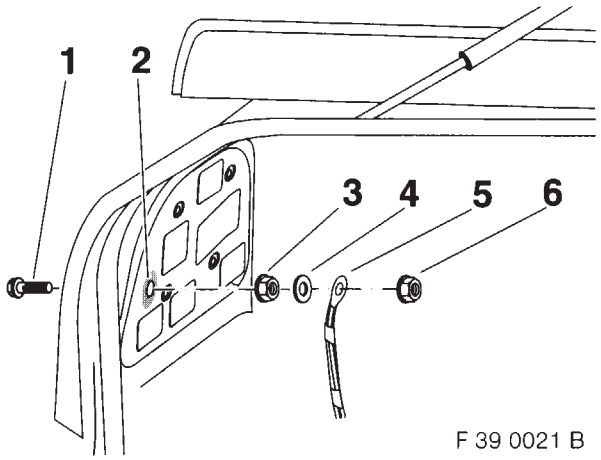
F 38 0004 B

▷ **Endast för montering i E38-bilar◁**

Skjut in sexkantskruven med fläns (1) i hålet bakifrån (2) och skruva fast den ordentligt med M6-muttern (3).
När man senare sätter fast jordanslutningskabeln skall man se till, att man **först** skjuter på mellanläggsbrickan (4) och sedan jordanslutningskabelns ögla (5).
Sätt därefter fast jordanslutningskabelns ögla (5) med den andra M6-muttern (6).

▷ Efter fastsättningen skall man behandla alla delarna med korrosionsskydd enligt föreskrift från BMW.◁

Fortsätt med bild F 38 65 145 B

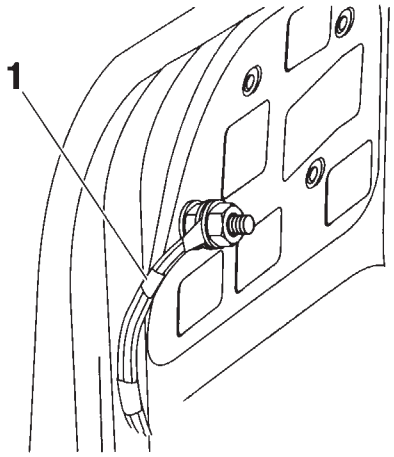


F 39 0021 B

▷ **Endast för montering i E39-bilar◁**

Skjut in sexkantskruven med fläns (1) i hålet bakifrån (2) och skruva fast den ordentligt med M6-muttern (3).
När man senare sätter fast jordanslutningskabeln skall man se till, att man **först** skjuter på mellanläggsbrickan (4) och sedan jordanslutningskabelns ögla (5).
Sätt därefter fast jordanslutningskabelns ögla (5) (kabelskon måste tillsammans med kabelutgången peka mot mitten av bilen) med den andra M6-muttern (6).

▷ Efter fastsättningen skall behandla alla delarna med korrosionsskydd enligt föreskrift från BMW.◁

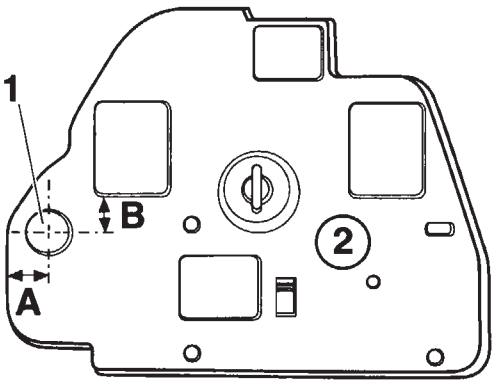


F 39 0022 B

▷ **Endast för montering i E39-bilar◁**

Bilden visar jordanslutningskabelns slutgiltiga monteringsläge.
Kabelstammen (1) måste peka mot mitten av bilen.

source: www.ow.no



F 39 0023 B

Endast för montering i E39-bilar◂

Markera borrstället (1) på vänster lamphållare (2).

Mått **A** = 17 mm
Mått **B** = 11 mm

Tag upp borrhålet Ø 18 mm med en stegförsänkare.
Grada därefter av borrhålet.
Montera tillbaka vänster backljus och lamphållare.

Fortsätt med bild F 39 65 336 B i aktuell monteringsanvisning för ljudmodulsystem.

source: www.ow.no

Ricambi e accessori – Istruzioni per il montaggio

Questo foglio supplementare occorre solo per il montaggio del sistema a modulo audio nelle vetture BMW della Serie 5 (E39, E39/2) e della Serie 7 (E38) con radio con monitor di bordo, vale per vetture con guida a sinistra e a destra, ed è destinato a completare le istruzioni per il montaggio

n° cat. 01 29 9 415 469 (E38)
n° cat. 01 29 9 415 428 (E39, E39/2).

Importante informazione!

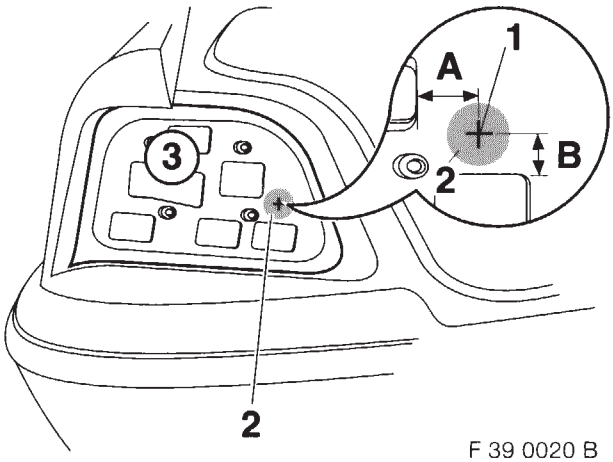
Vanno osservati i seguenti punti:

Capitolo 1. Pagina 1. **Preparativi necessari alla vettura**

Preparativi addizionali:

- Smontare il gruppo ottico posteriore sinistro

Capitolo 3. Pagina 2. **Montaggio fasci cavi supplementari**



F 39 0020 B

▷ Se non esiste il punto di massa **X10305** sotto il gruppo ottico posteriore sinistro, prima di montare il fascio cavi supplementare si deve procedere come segue:◁

Marcare con una bulinatura il punto da forare (1).

Quote per E38
Quota **A** = 28 mm
Quota **B** = 22 mm

Quote per E39
Quota **A** = 22 mm
Quota **B** = 17 mm

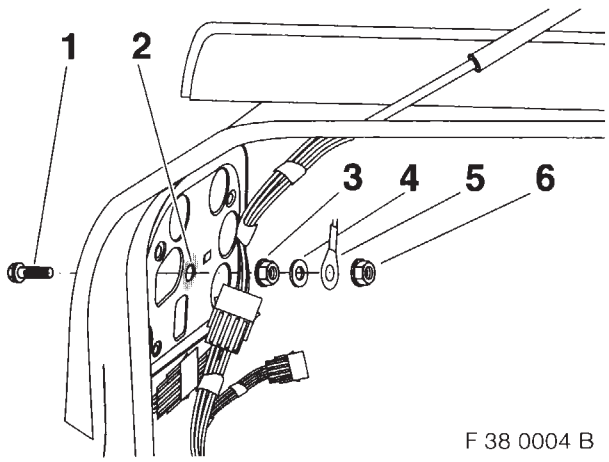
Nella zona marcata in grigio (2) rimuovere sul lato anteriore e posteriore della calotta del gruppo ottico (3) la verniciatura e la mano di fondo, per un Ø di 20 mm attorno al punto da forare (1). Nella zona marcata in grigio (2) la lamiera **deve** essere perfettamente snudata in modo che sia possibile un perfetto contatto.

⚠ Prima di praticare il foro osservare che i fissaggi di cavi e spina siano sganciati e che i cavi siano allontanati dal punto da forare (pericolo di danneggiarli).◁

Praticare un foro di 6 mm di diametro.
Il truciolo che si forma durante la foratura va aspirato con un aspirapolvere.
Successivamente sbavare il foro.

---

source: www.ow.no



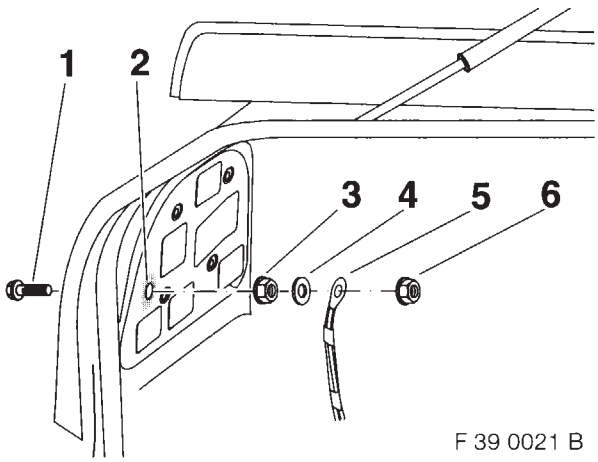
F 38 0004 B

Solo per il montaggio nelle vetture E38 ◂

Infilare la vite a testa esagonale con collare (1) dal lato posteriore nel foro praticato (2) e avvitarla saldamente con il dado M6 (3).
Al successivo fissaggio del cavo di massa si deve osservare che venga infilata **prima** la rondella (4) e solo dopo il capocorda ad anello (5) del cavo di massa.
Successivamente, fissare il capocorda ad anello (5) del cavo di massa con il secondo dado M6 (6).

Terminate le operazioni di fissaggio, proteggere tutti i particolari contro la corrosione secondo le prescrizioni BMW. ◂

Continuare con la figura F 38 65 145 B

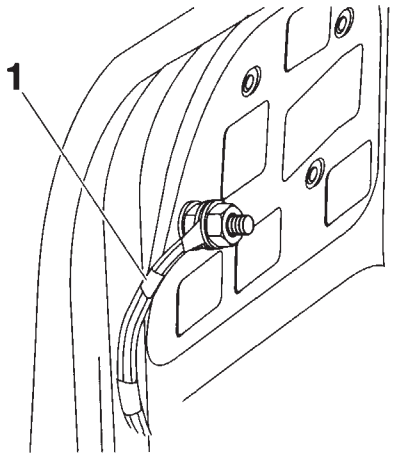


F 39 0021 B

Solo per il montaggio nelle vetture E39 ◂

Infilare la vite a testa esagonale con collare (1) dal lato posteriore nel foro praticato (2) e avvitarla saldamente con il dado M6 (3).
Al successivo fissaggio del cavo di massa si deve osservare che venga infilata **prima** la rondella (4) e solo dopo il capocorda ad anello (5) del cavo di massa.
Successivamente, fissare il capocorda ad anello (5) del cavo di massa (il capocorda deve avere l'uscita del cavo rivolta verso il centro vettura) con il secondo dado M6 (6).

Terminate le operazioni di fissaggio, proteggere tutti i particolari contro la corrosione secondo le prescrizioni BMW. ◂



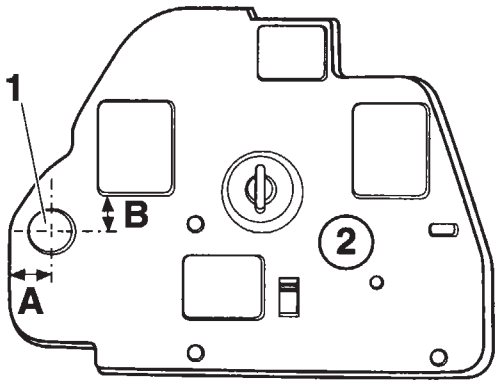
F 39 0022 B

Solo per il montaggio nelle vetture E39 ◂

La figura mostra la posizione di montaggio definitiva del cavo di massa.
Il fascio cavi (1) deve essere rivolto verso il centro della vettura.

---

source: www.ow.no



F 39 0023 B

Solo per il montaggio nelle vetture E39

Tracciare il punto di foratura (1) sul portalampade sinistro (2).

Quota **A** = 17 mm
Quota **B** = 11 mm

Forare con una punta a diametri multipli di 18 mm Ø.
Sbavare quindi il foro.
Montare il gruppo ottico posteriore sinistro e il portalampade sinistro.

Proseguire con la figura F 39 65 336 B delle corrispondenti istruzioni per il montaggio del sistema a modulo audio

source: www.ow.no

Piezas y accesorios – Instrucciones de montaje

Esta hoja adicional se precisa únicamente para el montaje del sistema Sound Modul en vehículos de la serie 5 BMW (E39, E39/2) y serie 7 BMW (E38) con radio-monitor de a bordo, es válida para vehículos con volante a la izquierda y a la derecha y ha sido elaborada para complementar las instrucciones de montaje

Núm. de pedido: 01 29 9 415 469 (E38)
Núm. de pedido: 01 29 9 415 428 (E39, E39/2)

¡Información importante!

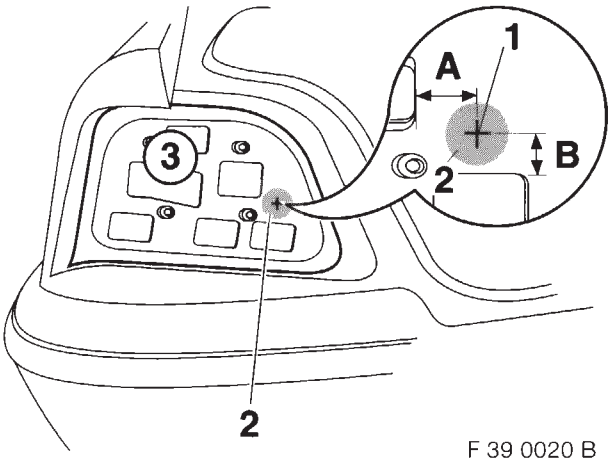
Deben observarse los siguientes puntos:

Capítulo 1. Página 1, **Trabajos previos a efectuar necesariamente en el vehículo**

Trabajos previos adicionales:

- Desmontar la unidad de luces trasera del lado izquierdo

Capítulo 2. Página 2, **Montar los mazos de cables adicionales**



F 39 0020 B

▷ En caso de no existir en el vehículo el punto de masa **X10305** debajo de la unidad de luces trasera del lado izquierdo, proceder como se indica a continuación antes de montar el mazo de cables adicional:◁

Marcar el punto de taladrado (1) con un granete.

Medidas para el E38
Medida **A** = 28 mm
Medida **B** = 22 mm

Medidas para el E39
Medida **A** = 22 mm
Medida **B** = 17 mm

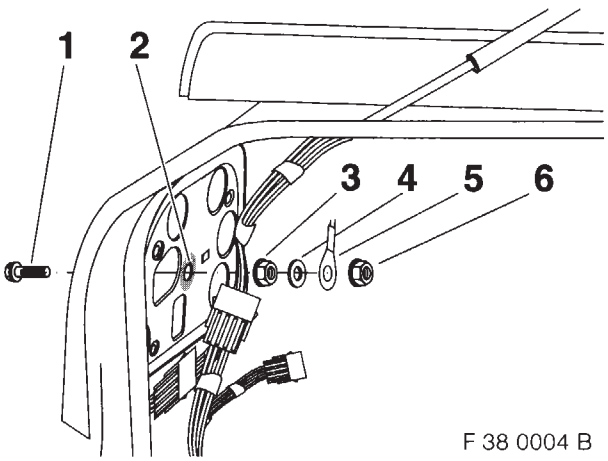
Eliminar la pintura del vehículo y la imprimación en la zona marcada en gris (2) en un círculo de 20 mm de Ø alrededor del punto de taladrado (1), en la parte delantera y en la parte trasera de la cazoleta de la unidad de luces trasera. La chapa **debe** quedar desnuda en la zona gris (2) para que sea posible un contacto perfecto.

⚠ Soltar de los clips las fijaciones de cables y conectores y alejar los cables del punto de taladrado antes de efectuar el taladro (peligro de causar daños).◁

Perforar un taladro de 6 mm de Ø.
Recoger las virutas generadas durante el taladrado con un aspirador.
Desbarbar el taladro a continuación.

---

source: www.ow.no



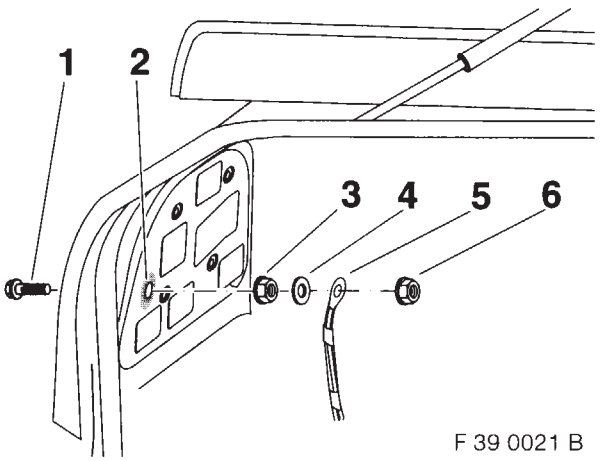
F 38 0004 B

Sólo para el montaje en vehículos E38

Insertar el tornillo hexagonal con collar (1) desde la parte posterior en el taladro efectuado (2) y atornillarlo firmemente con la tuerca M6 (3).
Tener en cuenta al colocar posteriormente el cable de conexión a masa el montar **primero** la arandela (4) y luego el terminal anular (5) del cable de conexión a masa. Fijar por último el terminal anular (5) del cable de conexión a masa con la segunda tuerca M6 (6).

Una vez finalizado el apretado deberán aplicarse a todas las piezas medidas protectoras anticorrosión según las prescripciones BMW.

Continua con la figura F 38 65 145 B

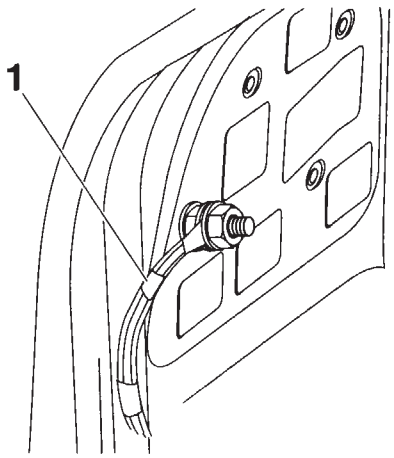


F 39 0021 B

Sólo para el montaje en vehículos E39

Insertar el tornillo hexagonal con collar (1) desde la parte posterior en el taladro efectuado (2) y atornillarlo firmemente con la tuerca M6 (3).
Tener en cuenta al colocar posteriormente el cable de conexión a masa el montar **primero** la arandela (4) y luego el terminal anular (5) del cable de conexión a masa. Fijar por último el terminal anular (5) del cable de conexión a masa (el terminal del cable debe señalar con la salida del cable hacia el centro del vehículo) con la segunda tuerca M6 (6).

Una vez finalizado el apretado deberán aplicarse a todas las piezas medidas protectoras anticorrosión según las prescripciones BMW.

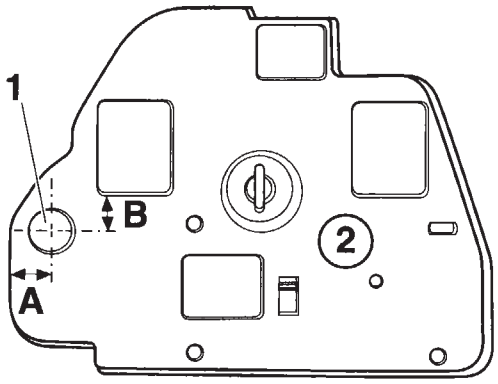


F 39 0022 B

Sólo para el montaje en vehículos E39

La figura muestra la posición de montaje definitiva del cable de conexión a masa.
El haz de cables (1) debe señalar hacia el centro del vehículo.

source: www.ow.no



F 39 0023 B

Sólo para el montaje en vehículos E39◂

Marcar el punto de taladrado (1) en el soporte de lámparas (2) del lado izquierdo.

Medida **A** = 17 mm
Medida **B** = 11 mm

Perforar el taladro con un avellanador escalonado de 18 mm de Ø.
Desbarbar a continuación el taladro.
Montar la unidad de luces trasera izquierda y el soporte de lámparas del lado izquierdo.

Continua con la figura F 39 65 336 B de las correspondientes instrucciones de montaje del sistema Sound Modul

source: www.ow.no

Peças e acessórios – Instruções de montagem

Esta folha adicional apenas é utilizada para a montagem do sistema modular de som (Sound Modul) em viaturas BMW da Série 5 (E39, E39/2) e da Série 7 (E38) com rádio com monitor de bordo, é válida para viaturas com volante à esquerda e à direita e foi produzida como complemento das instruções de montagem com

n.º de encomenda: 01 29 9 415 469 (E38)
n.º de encomenda: 01 29 9 415 428 (E39, E39/2).

Informação importante!

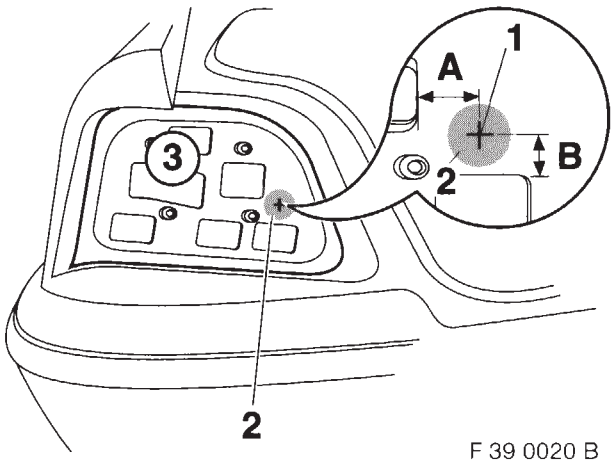
Deve tomar-se atenção aos seguintes pontos:

Capítulo 1. Página 1, **Trabalhos preparatórios necessários na viatura**

Trabalhos preparatórios adicionais:

– desmontar o farolim traseiro esquerdo

Capítulo 3. Página 2, **Montar cablagens suplementares**



F 39 0020 B

▷ Caso não exista o ponto da massa **X10305** sob o farolim traseiro esquerdo da viatura, deve proceder-se do seguinte modo, antes da montagem da cablagem suplementar:◁

Marcar com um ponteiro o ponto de perfuração (1).

Medidas para o E38
Medida **A** = 28 mm
Medida **B** = 22 mm

Medidas para o E39
Medida **A** = 22 mm
Medida **B** = 17 mm

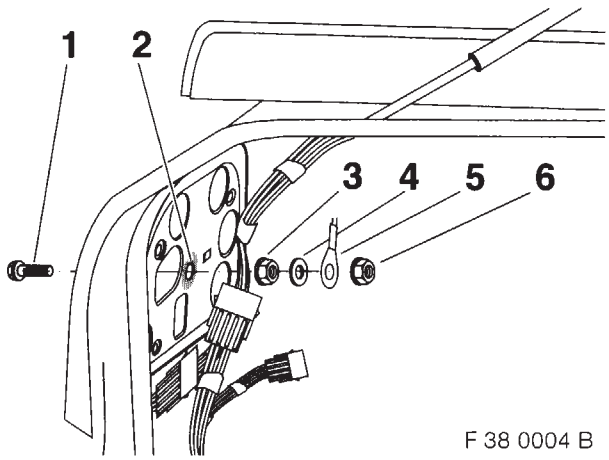
Retirar a tinta e a subcapa da viatura no campo cinzento (2) Ø 20 mm à volta do ponto de perfuração (1) no lado da frente e de trás da caixa do farolim traseiro (3). A chapa no campo cinzento (2) **tem** de estar limpa, de modo a ser possível um contacto perfeito.

⚠ Antes de efectuar a furação, deve tomar atenção a que as fixações dos cabos e das fichas são desencaixadas e que os cabos são retirados do ponto de perfuração (perigo de danificação).◁

Executar uma furação com Ø 6 mm.
Durante a furação, aspirar as limalhas com um aspirador.
Por fim, retirar as rebarbas da furação.

---

source: www.ow.no



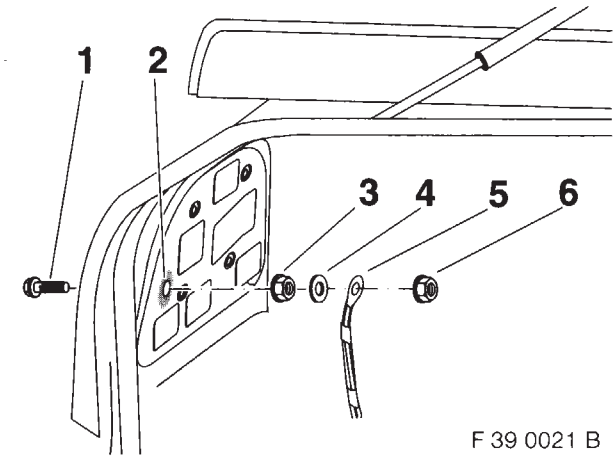
F 38 0004 B

Apenas para a montagem em viaturas E38

Introduzir o parafuso sextavado com rebordo (1), por trás, na furação executada (2) e apertar bem com a porca M6 (3).
Ao colocar-se, mais tarde, o cabo de ligação à massa, deve tomar-se atenção a que, **primeiro**, se coloca a anilha (4) e, apenas depois, o olhal do cabo (5) do cabo de ligação à massa.
De seguida, fixar o olhal do cabo (5) do cabo de ligação à massa com a segunda porca M6 (6).

Após se efectuar a fixação, devem aplicar-se medidas de protecção anticorrosiva a todas as peças, de acordo com as normas da BMW.

Continua com a figura F 38 65 145 B

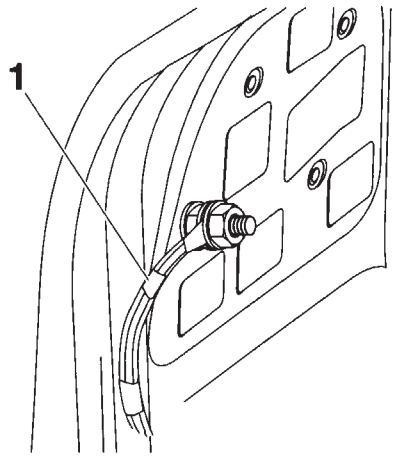


F 39 0021 B

Apenas para a montagem em viaturas E39

Introduzir o parafuso sextavado com rebordo (1), por trás, na furação executada (2) e apertar bem com a porca M6 (3).
Ao colocar-se, mais tarde, o cabo de ligação à massa, deve tomar-se atenção a que, **primeiro**, se coloca a anilha (4) e, apenas depois, o olhal do cabo (5) do cabo de ligação à massa.
De seguida, fixar o olhal do cabo (5) do cabo de ligação à massa (o terminal do cabo deve indicar para o centro da viatura com a saída do cabo) com a segunda porca M6 (6).

Após se efectuar a fixação, devem aplicar-se medidas de protecção anticorrosiva a todas as peças, de acordo com as normas da BMW.

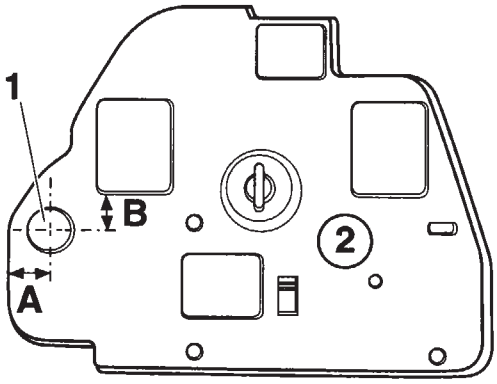


F 39 0022 B

Apenas para a montagem em viaturas E39

A figura indica a posição final de montagem do cabo de ligação à massa.
O ramal do cabo (1) deve indicar para o centro da viatura.

source: www.ow.no



F 39 0023 B

Apenas para a montagem em viaturas E39

Marcar o ponto de perfuração (1) no suporte das lâmpadas esquerdo (2).

Medida **A** = 17 mm
Medida **B** = 11 mm

Executar a furação com uma fresa escalonada de Ø 18 mm.
De seguida, retirar as rebarbas da furação.
Montar o farolim traseiro esquerdo e o suporte das lâmpadas esquerdo.

Continua com a figura F 39 65 336 B das correspondentes instruções de montagem do sistema modular de som

source: www.ow.no

source: www.ow.no

source: www.ow.no

source: www.ow.no

Wichtige Information !

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehörprodukte, die von BMW freigegeben sind.
Für von BMW nicht freigegebene Zubehörprodukte jedweder Art übernimmt BMW keine Haftung.

Weiteres BMW Zubehör,
um aus einem BMW Ihren BMW zu machen
hält Ihr BMW Händler für Sie bereit

Important information !

For your own safety please use only accessory products released by BMW.
BMW will not guarantee for products of any kind not released by BMW.

To turn a BMW,
into your very own BMW your BMW dealer
will provide you with a wide range of BMW accessories.

source: www.ow.no